



MANUAL DO UTILIZADOR



CW50 / CW50L / CW50N

2B6-F8199-P0

Bem-vindo ao mundo do motociclismo da Yamaha!

Como proprietário da CW50/CW50L/CW50N, está a beneficiar da vasta experiência da Yamaha e da mais recente tecnologia relativa a design e fabrico de produtos de alta qualidade, as quais concederam à Yamaha uma reputação de fiabilidade.

Por favor leia atentamente este manual para que possa desfrutar de todas as vantagens da sua CW50/CW50L/CW50N. O manual do proprietário não só lhe dá instruções relativas ao funcionamento, inspecção e manutenção da sua scooter, como também lhe indica como se proteger a si próprio e aos outros de problemas e ferimentos.

Além disso, as diversas sugestões apresentadas neste manual, ajudá-lo-ão a manter a sua scooter nas melhores condições possíveis.

Caso tenha quaisquer outras questões, não hesite em contactar o seu concessionário Yamaha.

A equipa da Yamaha deseja-lhe muitas viagens seguras e agradáveis. Por isso, nunca se esqueça de que a segurança é o factor mais importante!

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

PAU10150

As informações particularmente importantes são distinguidas neste manual pelas notas seguintes:

	O símbolo de alerta relativo à segurança significa: ATENÇÃO! ESTEJA ATENTO! ESTÁ EM CAUSA A SUA SEGURANÇA!
 AVISO	A não observância das instruções deste AVISO pode resultar em ferimentos graves ou na morte do condutor da scooter, de uma pessoa que esteja por perto ou de uma pessoa que esteja a inspeccionar ou a reparar a scooter.
PRECAUÇÃO:	Uma nota de CUIDADO indica que devem ser tomadas precauções especiais para evitar danos na scooter.
NOTA:	Uma NOTA fornece informações importantes para tornar os procedimentos mais fáceis ou mais claros.

NOTA:

- Este manual deverá ser considerado uma parte permanente da scooter e deverá permanecer junto a este, mesmo que a scooter seja posteriormente vendido.
- A Yamaha procura continuamente desenvolver o design e a qualidade do produto. Consequentemente, embora este manual contenha as informações mais actuais disponíveis sobre o produto na altura da impressão, poderão existir ligeiras discrepâncias entre o sua scooter e este manual. Caso surja alguma dúvida relativamente a este manual, por favor consulte o seu concessionário Yamaha.

PWA10030



ANTES DE UTILIZAR A SCOOTER, POR FAVOR LEIA ESTE MANUAL ATENTAMENTE E NA TOTALIDADE.

INFORMAÇÕES IMPORTANTES DO MANUAL

PAUM1010

**CW50/CW50L/CW50N
MANUAL DO PROPRIETÁRIO
©2004 pela MBK INDUSTRIE
1ª edição, fevereiro 2004
Reservados todos os direitos
Qualquer reimpressão ou utilização não au-
torizada
sem o consentimento escrito da
MBK INDUSTRIE
estão expressamente proibidas.
Impresso em França.**

ÍNDICE

INFORMAÇÕES RELATIVAS À

SEGURANÇA	1-1
Outras recomendações para uma condução segura	1-4

DESCRIÇÃO	2-1
Vista esquerda.....	2-1
Vista direita.....	2-2

FUNÇÕES DOS CONTROLOS E

INSTRUMENTOS	3-1
Interruptor principal/bloqueio da direcção	3-1
Indicadores luminosos e luzes de advertência	3-2
Módulo de velocímetro (CW50/CW50L).....	3-3
Módulo de velocímetro (CW50N)	3-4
Indicador de combustível (CW50/CW50L).....	3-4
Interruptores do guiador	3-5
Alavanca do travão dianteiro	3-6
Alavanca do travão traseiro	3-6
Tampas dos depósitos de combustível e óleo de motor a dois tempos	3-6
Combustível	3-7
Conversor catalítico	3-8
Óleo de motor a dois tempos	3-8
Pedal de arranque	3-9
Suporte de fixação	3-9

Assento	3-9
Compartimento do dispositivo antifurto	3-10
Gancho para a bagagem	3-10
Ajuste do amortecedor (apenas modelo CW50L).....	3-11

VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À

VIAGEM	4-1
Lista de verificação prévia à viagem	4-2

UTILIZAÇÃO E QUESTÕES

IMPORTANTES RELATIVAS À

CONDUÇÃO	5-1
Arranque a frio	5-1
Arranque	5-2
Aceleração e desaceleração	5-2
Travagem	5-2
Sugestões para a redução do consumo de combustível	5-3
Rodagem de amaciamento do motor	5-3
Estacionamento	5-4

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E

PEQUENAS REPARAÇÕES	6-1
Tabela de lubrificação e manutenção periódica	6-2
Remoção e instalação da carenagem e painéis	6-5

Verificação da vela de ignição	6-6
Óleo da transmissão final	6-7
Limpeza do elemento do filtro de ar	6-8
Ajuste do carburador	6-9
Ajuste da folga do cabo do acelerador	6-9
Pneus	6-10
Rodas de liga	6-12
Afinação da folga da alavanca do travão dianteiro	6-12
Afinação da folga da alavanca do travão traseiro	6-12
Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás	6-13
Verificação do nível de líquido dos travões	6-14
Mudança do líquido dos travões	6-15
Verificação e lubrificação dos cabos	6-15
Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador	6-15
Lubrificação das alavancas do travão da frente e de trás	6-16
Verificação e lubrificação do descanso central	6-16
Verificação da forquilha dianteira	6-16

Verificação da direcção	6-17
Verificação dos rolamentos de roda	6-17
Bateria	6-18
Substituição do fusível	6-19
Substituição da lâmpada do farol dianteiro	6-20
Substituição da lâmpada da luz do travão/farolim traseiro	6-21
Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção	6-21
Detecção e resolução de problemas	6-22
Tabela de detecção e resolução de problemas	6-23

CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA

SCOOTER	7-1
Cuidados	7-1
Arrecadação	7-3

ESPECIFICAÇÕES	8-1
-----------------------------	-----

INFORMAÇÕES PARA O

CONSUMIDOR	9-1
Números de identificação	9-1

INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

PAU10260

1

AS SCOOTERS SÃO VEÍCULOS DE DUAS RODAS. A SUA UTILIZAÇÃO E MANUSEAMENTO SEGUROS DEPENDEM DA ADOÇÃO DE TÉCNICAS DE CONDUÇÃO ADEQUADAS, BEM COMO DA PERÍCIA DO CONDUTOR. TODOS OS CONDUTORES DEVERÃO TER CONHECIMENTO DOS SEGUINTES REQUISITOS ANTES DE CONDUZIR ESTA SCOOTER.

ELE OU ELA DEVERÃO:

- OBTER INSTRUÇÕES COMPLETAS DE UMA ENTIDADE COMPETENTE SOBRE TODOS OS ASPECTOS DA UTILIZAÇÃO DA SCOOTER.
- OBSERVAR AS ADVERTÊNCIAS E OS REQUISITOS DE MANUTENÇÃO APRESENTADOS NO MANUAL DO PROPRIETÁRIO.
- OBTER FORMAÇÃO QUALIFICADA SOBRE AS TÉCNICAS DE CONDUÇÃO CORRECTAS E SEGURAS.
- OBTER SERVIÇOS TÉCNICOS PROFISSIONAIS TAL COMO INDICADO NO MANUAL DO PROPRIETÁRIO E/OU SEMPRE QUE SE TORNE NECESSÁRIO DEVIDO A PROBLEMAS MECÂNICOS.

Condução segura

- Efectue sempre as verificações prévias à utilização. As verificações feitas com cuidado poderão ajudar a evitar um acidente.
- Esta scooter está concebida para transportar o condutor e o passageiro.
- O facto dos automobilistas não detectarem nem reconhecerem as scooters no trânsito é a principal causa dos acidentes entre automóveis e scooters. Muitos acidentes são causados por automobilistas que não vêem a scooter, pelo que é importante assegurar-se que seja visto para reduzir as hipóteses de ocorrência deste tipo de acidente.

Por isso:

- Use um casaco de cor viva.
- Redobre a atenção ao aproximar-se e ao passar por cruzamentos, uma vez que estes são os locais mais prováveis para a ocorrência de acidentes com scooters.
- Conduza onde os outros condutores o possam ver. Evite estar no ponto morto de outro condutor.

- Muitos acidentes envolvem condutores inexperientes. De facto, muitos condutores que estiveram envolvidos em acidentes nem sequer tinham carta de condução actual.
 - É importante que esteja qualificado para conduzir uma scooter e que só a empreste a outros condutores qualificados.
 - Conheça as suas capacidades e as suas limitações. Não tentar exceder as suas limitações é um factor que pode ajudá-lo a evitar um acidente.
 - Recomendamos que pratique a condução da sua scooter em locais onde não haja trânsito, até que esteja bem familiarizado com a mesma e com todos os seus mecanismos de controlo.
- Muitos acidentes são causados por um erro cometido pelo condutor da scooter. Um erro tipicamente cometido pelo condutor é fazer uma curva fora-de-mão devido a VELOCIDADE EXCESSIVA ou a um ângulo de inclinação insuficiente em relação à velocidade.
 - Obedeça sempre ao limite de velocidade e nunca ande mais depressa do que o permitido pelas condições da estrada e do trânsito.

- Sinalize sempre qualquer mudança de direcção ou ultrapassagem. Assegure-se de que os outros condutores o conseguem ver.
- A postura do condutor e do passageiro é importante para um controlo adequado.
- Durante a condução, o condutor deverá manter as mãos no guiador e os pés no estribo, a fim de manter o controlo da scooter.
- O passageiro deve segurar-se sempre no condutor, na correia do assento ou na barra de manobra (se o veículo os possuir), com ambas as mãos, e deve manter os pés nos apoios de pés para o passageiro.
- Nunca transporte um passageiro, excepto se ele ou ela puderem colocar, com firmeza, ambos os pés nos apoios de pés do passageiro.
- Nunca conduza sob a influência de álcool ou outras drogas.
- Esta scooter está concebida para utilização apenas em estrada. Não de se destina a utilização todo-o-terreno.

Artigos de protecção

A maioria das fatalidades ocorridas em acidentes com scooters resultam de ferimentos na cabeça. O uso de um capacete de

segurança é o factor mais importante para a prevenção ou redução de ferimentos na cabeça.

- Use sempre um capacete aprovado.
- Use uma viseira ou óculos protectores. O vento direccionado para os olhos desprotegidos pode contribuir para uma deficiência da visão que pode atrasar a visualização de uma situação de perigo.
- O uso de um casaco, calçado, calças e luvas resistentes, etc., é um meio eficaz na prevenção ou redução de escoriações ou lacerações.
- Nunca use roupas largas, caso contrário estas poderão prender-se nas alavancas de controlo ou nas rodas, causando ferimentos ou até um acidente.
- Nunca toque no motor ou no sistema de escape durante ou logo após a utilização da scooter, uma vez que estes ficam quentes e podem causar queimaduras. Use sempre vestuário de protecção que cubra as pernas, os tornozelos e os pés.
- As precauções acima referidas aplicam-se também aos passageiros.

Modificações

As modificações feitas a esta scooter que não sejam aprovadas pela Yamaha, ou a remoção de equipamento original, podem tornar esta scooter insegura, o que pode causar ferimentos pessoais graves. As modificações podem também colocar a sua scooter em situação de ilegalidade.

Carga e acessórios

O acréscimo de acessórios ou carga à sua scooter pode afectar adversamente a estabilidade e o manuseamento se a distribuição de peso na sua scooter for alterada. Para evitar a possibilidade de um acidente, tenha bastante cuidado ao adicionar carga ou acessórios à sua scooter. Redobre a atenção quando conduzir uma scooter que tenha mais carga ou acessórios. Apresentamos a seguir algumas linhas de orientação para o caso de desejar colocar carga ou acessórios na sua scooter:

Carga

O peso total do operador, passageiro, acessórios e carga não devem exceder o limite máximo de carga de 185 kg (408 lb). Quando carregar dentro deste limite de peso, mantenha em mente o seguinte:

- A carga e os acessórios devem ser reduzidas ao mínimo indispensável, devendo os mesmos ser colocados tão



INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

chegados à scooter quanto possível. Tente distribuir o peso o mais uniformemente possível de ambos os lados da scooter, a fim de minimizar o desequilíbrio ou a instabilidade.

- A deslocação dos pesos pode criar um desequilíbrio súbito. Antes de conduzir, certifique-se de que os acessórios e a carga estão bem presos à scooter. Verifique com frequência os suportes dos acessórios e os prendedores da carga.
- Nunca prenda artigos grandes ou pesados ao guidador, à forquilha dianteira ou ao guarda-lamas dianteiro. Esses artigos podem criar um manuseamento instável ou uma resposta lenta da direcção.

Acessórios

Os acessórios genuínos da Yamaha foram especificamente concebidos para utilização nesta scooter. Uma vez que a Yamaha não pode testar todos os acessórios que são disponibilizados no mercado, você será responsável pela selecção, instalação e utilização adequadas dos acessórios de terceiros. Tenha muito cuidado ao seleccionar e instalar quaisquer acessórios.

Quando montar acessórios, mantenha em mente as seguintes linhas de orientação, bem como as apresentadas na secção “Carga”.

- Nunca instale acessórios nem transporte carga que possam prejudicar o desempenho da sua scooter. Inspeccione cuidadosamente o acessório antes de o utilizar, para se certificar de que este não vai, de modo algum, afectar a visibilidade para a estrada ou a visibilidade nas curvas, limitar o percurso da suspensão, o percurso da direcção ou o funcionamento dos controlos, nem ocultar luzes ou reflectores.
- Os acessórios instalados na área do guidador ou da forquilha dianteira podem criar instabilidade devido à distribuição de peso inapropriada ou alterações aerodinâmicas. Se forem colocados acessórios na área do guidador ou da forquilha dianteira, estes devem ser reduzidos ao número indispensável e devem ser tão leves quanto possível.
- Os acessórios volumosos ou grandes podem afectar seriamente a estabilidade da scooter devido aos efeitos aerodinâmicos. O vento pode fazer a scooter levantar da es-

trada, ou esta pode ficar instável em zonas com ventos cruzados. Estes acessórios também podem causar instabilidade ao ultrapassar ou ao ser ultrapassado por veículos de grandes dimensões.

- Alguns acessórios podem deslocar o condutor da sua posição normal de condução. Esta posição inapropriada limita a liberdade de movimentos do condutor e pode limitar a capacidade de controlo, pelo que tais acessórios não são recomendados.
- Tenha cuidado ao acrescentar acessórios eléctricos. Se os acessórios eléctricos excederem a capacidade do sistema eléctrico da scooter, pode ocorrer uma falha eléctrica, a qual pode causar uma perda perigosa de potência das luzes ou do motor.

Gasolina e gás de escape

- **A GASOLINA É ALTAMENTE INFLAMÁVEL:**
 - Desligue sempre o motor quando estiver a reabastecer.
 - Tenha cuidado para não derramar gasolina no motor ou no sistema de escape quando estiver a reabastecer.

Outras recomendações para uma condução segura

- Nunca reabasteça enquanto estiver a fumar ou na proximidade de uma chama desprotegida.
 - Nunca coloque o motor em funcionamento nem o faça trabalhar numa área fechada, seja por quanto tempo for. Os gases do escape são tóxicos e podem causar a perda de consciência e a morte num curto espaço de tempo. A scooter só deve ser colocada em funcionamento em áreas com uma boa ventilação.
 - Sempre que pretender afastar-se da scooter, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal. Quando estacionar a scooter, tenha em atenção o seguinte:
 - O motor e o sistema de escape podem estar quentes, pelo que deve estacionar a scooter num local onde não exista probabilidade de os peões ou as crianças tocarem nestas peças quentes.
 - Não estacione a scooter num declive ou num piso macio, caso contrário pode tombar.
 - Não estacione a scooter perto de uma fonte inflamável (por ex.: um calefactor de querosene, ou junto de uma chama desprotegida), caso contrário pode incendiar-se.
 - Se engolir gasolina, inalar muito vapor de gasolina ou lhe saltar gasolina para os olhos, consulte imediatamente um médico. Se saltar gasolina para a sua pele ou vestuário, lave imediatamente a área afectada com sabão e água e mude de roupa.
- Tenha o cuidado de sinalizar claramente qualquer mudança de direcção.
 - A travagem pode ser extremamente difícil num piso molhado. Evite travagens bruscas, uma vez que a scooter poderá derrapar. Accione lentamente os travões ao parar numa superfície molhada.
 - Reduza a velocidade ao aproximar-se de uma curva ou viragem. Depois de ter concluído a curva, acelere lentamente.
 - Tenha cuidado ao passar por carros estacionados. Um condutor poderá não o ver e abrir a porta à sua passagem.
 - As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Abrande e passe com cuidado. Mantenha a scooter na vertical, caso contrário poderá perder a estabilidade em cima dela.

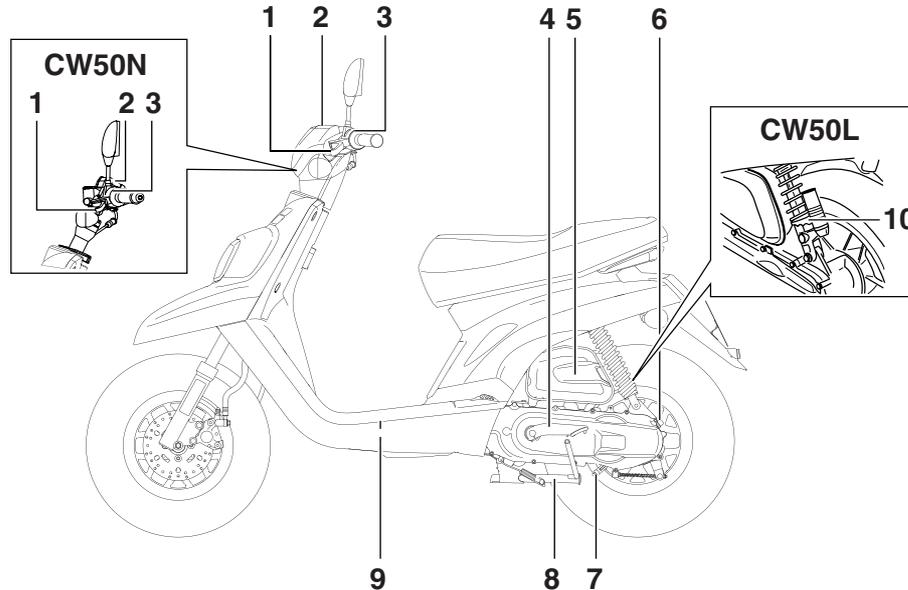


INFORMAÇÕES RELATIVAS À SEGURANÇA

1

- O revestimento do travão pode molhar-se durante a lavagem da scooter. Depois de lavar a scooter, verifique os travões antes de conduzir o veículo.
- Use sempre um capacete, luvas, calças (afuniladas à volta da barriga da perna e do tornozelo para que não esvoacem) e um casaco de cor viva.
- Não transporte demasiada bagagem na scooter. Uma scooter com excesso de carga é instável.

Vista esquerda

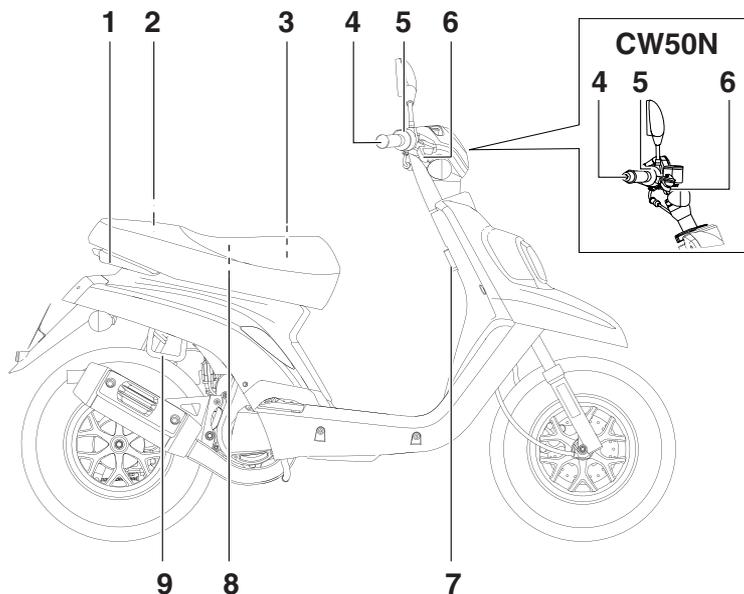


1. Alavanca do travão traseiro (página 3-6)
2. Módulo de velocímetro (página 3-3)
3. Interruptores do punho esquerdo do guidador (página 3-5)
4. Pedal de arranque (página 3-9)
5. Elemento do filtro de ar (página 6-8)
6. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final (página 6-7)
7. Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final (página 6-7)
8. Descanso central (página 6-16)
9. Bateria/Fusível (página 6-18/6-19)

10. Anel ajustador de pré-carga da mola do amortecedor (apenas modelo CW50L) (página 3-11)

Vista direita

2

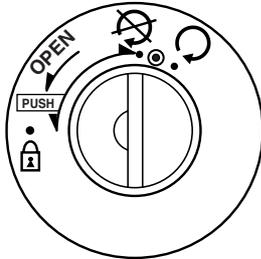


1. Barra de manobra (página 5-2)
2. Tampa do depósito de óleo (página 3-6)
3. Tampa do depósito de combustível (página 3-6)
4. Punho do acelerador (página 6-9)
5. Interruptores do punho direito do guidador (página 3-5)
6. Alavanca do travão dianteiro (página 3-6)
7. Gancho para a bagagem (página 3-10)
8. Compartimento do dispositivo antifurto (página 3-10)
9. Suporte de fixação (página 3-9)

FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Interruptor principal/bloqueio da direcção

PAU10460



ZALUM0253

O interruptor principal/bloqueio da direcção controla os sistemas de ignição e iluminação, e é utilizado para bloquear a direcção. As várias posições são descritas a seguir.

LIGADO (ON) “☉”

PAU10640

Todos os circuitos eléctricos recebem energia e o motor pode ser posto a trabalhar. A chave não pode ser retirada.

NOTA:

O farol dianteiro, a iluminação do contador e o farolim traseiro ligam-se automaticamente quando o motor arranca.

DESLIGADO (OFF) “☒”

PAU10660

Todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

VERIFICAÇÃO “☉”

PAU10670

A luz de advertência do nível de óleo do motor a dois tempos deverá acender-se. (Consulte a página 3-2.)

BLOQUEIO (LOCK) “🔒”

PAU10680

A direcção está bloqueada e todos os sistemas eléctricos estão desligados. A chave pode ser retirada.

Para bloquear a direcção

1. Vire o guiador completamente para a esquerda.
2. Com a chave na posição “☒”, empurre-a para dentro e rode-a para “🔒”.
3. Retire a chave.

Para desbloquear a direcção

Empurre a chave para dentro e rode-a para “☒”.

PWA10060



AVISO

Nunca rode a chave para “☒” ou “🔒” com o veículo em movimento, caso contrário os sistemas eléctricos serão de-

sactivados, o que poderá resultar na perda de controlo ou num acidente. Assegure-se de que o veículo está parado antes de rodar a chave para “☒” ou “🔒”.

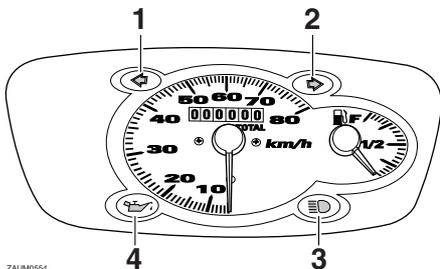
FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Indicadores luminosos e luzes de advertência

PAU11001

CW50N

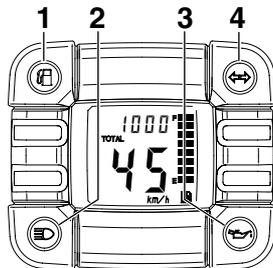
CW50/CW50L



ZALUM0554

1. Indicador luminoso de mudança de direcção esquerda “←”
2. Indicador luminoso de mudança de direcção direita “→”
3. Indicador luminoso de máximos “≡○”
4. Luz de advertência do nível de óleo “”

ZALUM0222



1. Luz de advertência do nível de combustível “”
2. Indicador luminoso de máximos “≡○”
3. Luz de advertência do nível de óleo “”
4. Indicador luminoso de mudança de direcção “← →”

PAU11030

Indicadores luminosos de mudança de direcção “←” e “→” (CW50/CW50L)

O indicador luminoso correspondente fica intermitente quando o interruptor do sinal de mudança de direcção é accionado para a esquerda ou para a direita.

PAU11020

Indicador luminoso de mudança de direcção “← →” (CW50N)

Este indicador luminoso fica intermitente quando o interruptor do sinal de mudança de direcção é accionado para a esquerda ou para a direita.

PAU11080

Indicador luminoso de máximos “≡○”

Este indicador acende-se quando são utilizados os máximos do farol dianteiro.

PAU11180

Luz de advertência do nível de óleo “”

Esta luz de advertência acende-se quando a chave está na posição “” ou quando existe um nível baixo de óleo no depósito de óleo do motor a 2 tempos durante o funcionamento do veículo. Se a luz de advertência se acender durante o funcionamento, pare imediatamente e ateste o depósito de óleo com Yamalube 2 ou um óleo de motor a 2 tempos equivalente de grau JASO “FC” ou graus ISO “EG-C” ou “EG-D”. A luz de advertência deverá apagar-se depois de o depósito de óleo do motor a 2 tempos estar cheio.

NOTA:

Se a luz de advertência não se acender quando a chave está na posição “” ou não se apagar depois do depósito de óleo do motor a 2 tempos ter sido atestado, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

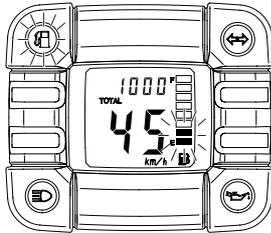
PRECAUÇÃO:

PCA10010

Não utilize o veículo até ter a certeza de que o nível de óleo do motor é suficiente.

Luz de advertência do nível de combustível “” (CW50N)

PAUM1570



ZAJM0524

Esta luz de advertência acende-se e os dois últimos segmentos do contador de combustível começam a piscar quando o nível de combustível desce abaixo de 0.6 L (0.17 US gal) (0.14 Imp.gal) aproximadamente. Quando isto acontece, reabasteça o mais brevemente possível.

NOTA:

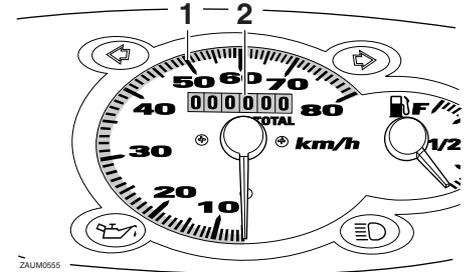
- Não permita que o depósito de combustível fique totalmente vazio.

- O circuito eléctrico da luz de advertência pode ser verificado da forma seguinte:

Rode a chave para “”. Se a luz de advertência não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

Módulo de velocímetro (CW50/CW50L)

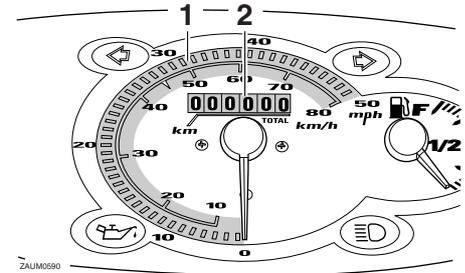
PAU11620



ZAJM0555

1. Velocímetro
2. Conta-quilómetros

Apenas para o R.U.



ZAJM0590

1. Velocímetro
2. Conta-quilómetros

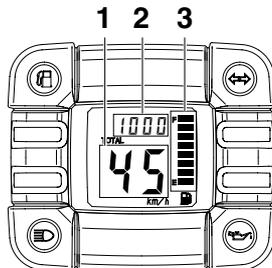
FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

O módulo de velocímetro está equipado com um velocímetro e um conta-quilómetros. O velocímetro mostra a velocidade de condução. O conta-quilómetros mostra a distância total percorrida.

3

Módulo de velocímetro (CW50N)

PAUM1590



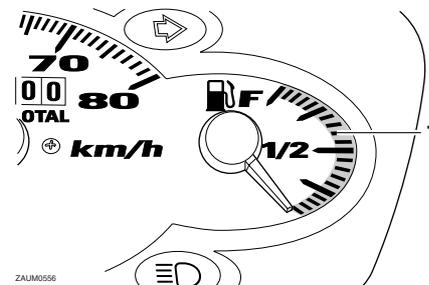
ZAJUM0523

1. Velocímetro
2. Conta-quilómetros
3. Indicador de combustível

O módulo de velocímetro está equipado com um velocímetro, um conta-quilómetros e um contador de combustível. O velocímetro mostra a velocidade de condução. O conta-quilómetros mostra a distância total percorrida. O contador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respectivo depósito. (Consulte a página 3-2 para obter explicações sobre a luz de advertência do nível de combustível.)

Indicador de combustível (CW50/CW50L)

PAU12110



ZAJUM0556

1. Indicador de combustível

O indicador de combustível indica a quantidade de combustível que se encontra no respectivo depósito. O ponteiro move-se para “E” (Vazio) à medida que o nível de combustível diminui. Quando o ponteiro chega a “E”, existe aproximadamente 1.2 L (0.32 US gal) (0.26 Imp.gal) de combustível no respectivo depósito. Se isto acontecer, reabasteça logo que possível.

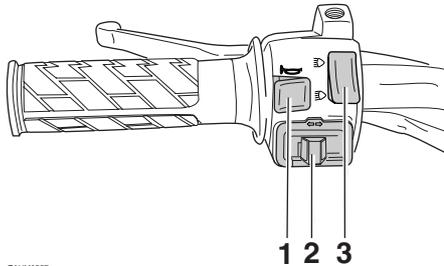
NOTA: _____

Não permita que o depósito de combustível fique totalmente vazio.

FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Interruptores do guidador

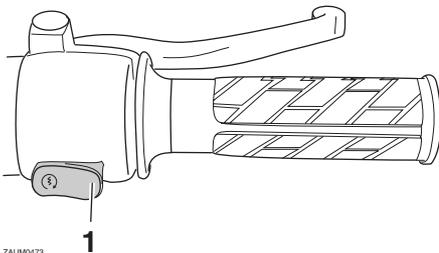
Esquerda



ZALUM057

1. Interruptor da buzina “”
2. Interruptor do sinal de mudança de direcção “”
3. Interruptor de farol alto/baixo “”

Direita



1. Interruptor de arranque “”

PAU12400

Interruptor de farol alto/baixo “”
Regule este interruptor para “” para acender os máximos e para “” para acender os médios.

PAU12460

Interruptor do sinal de mudança de direcção “”

Para sinalizar uma mudança de direcção para a direita, empurre este interruptor para “”. Para sinalizar uma mudança de direcção para a esquerda, empurre este interruptor para “”. Assim que libertado, o interruptor volta para a posição central. Para desligar o sinal de mudança de direcção, prima o interruptor depois deste ter voltado para a posição central.

PAU12500

Interruptor da buzina “”
Prima este interruptor para buzinar.

PAUM1130

Interruptor de arranque “”
Prima este interruptor enquanto acciona o travão dianteiro ou traseiro para colocar o motor em funcionamento com o motor de arranque.

PRECAUÇÃO:

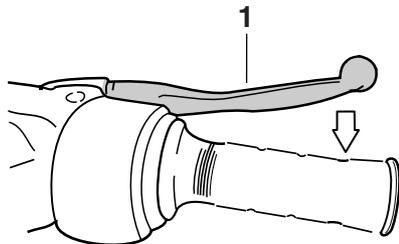
Consulte a página 5-1 para obter instruções relativas ao arranque, antes de colocar o motor em funcionamento.

FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3

Alavanca do travão dianteiro

PAU12900



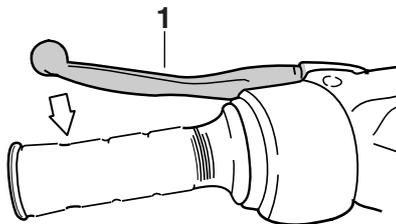
ZALUM0084

1. Alavanca do travão dianteiro

A alavanca do travão dianteiro encontra-se no punho direito do guidador. Para accionar o travão dianteiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guidador.

Alavanca do travão traseiro

PAU12950



ZALUM0085

1. Alavanca do travão traseiro

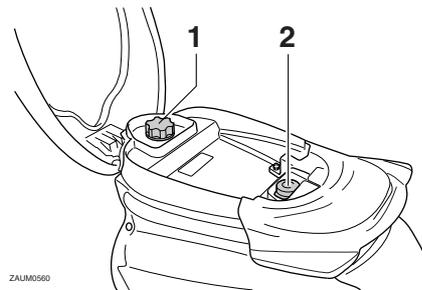
A alavanca do travão traseiro encontra-se no punho esquerdo do guidador. Para accionar o travão traseiro, puxe esta alavanca em direcção ao punho do guidador.

Tampas dos depósitos de combustível e óleo de motor a dois tempos

PAU13200

A tampa do depósito de combustível e a tampa do depósito de óleo de motor a dois tempos encontram-se por baixo do assento. (Consulte a página 3-9.)

Tampa do depósito de combustível



ZALUM0560

1. Tampa do depósito de combustível
2. Tampa do depósito de óleo

Para retirar a tampa do depósito de combustível, rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e, depois, retire-a. Para instalar a tampa do depósito de combustível, rode-a no sentido dos ponteiros do relógio.

FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

Tampa do depósito de óleo de motor a dois tempos

Para remover a tampa do depósito de óleo de motor a dois tempos, puxe-a para fora. Para instalar a tampa de óleo de motor a dois tempos, pressione-a mesma na abertura do depósito de óleo.

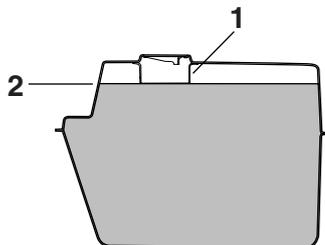
PWA10140



AVISO

Certifique-se de que as tampas dos depósitos de combustível e óleo de motor a dois tempos estão devidamente instaladas antes de conduzir a scooter.

Combustível



ZAUM0020

1. Tubo de enchimento de depósito de combustível
2. Nível de combustível

Certifique-se de que existe combustível suficiente no depósito. Ateste o depósito de combustível até ao fundo do tubo de enchimento, conforme ilustrado.

PWA10880



AVISO

- Não encha demasiado o depósito de combustível, caso contrário este pode transbordar quando o combustível aquecer e expandir.
- Evite derramar combustível no motor quente.

PAU13210

PRECAUÇÃO:

Limpe imediatamente qualquer combustível derramado com um pano macio seco e limpo, uma vez que o combustível poderá deteriorar as superfícies pintadas ou plásticas.

PCA10070

PAU13270

3

Combustível recomendado:

APENAS GASOLINA SEM CHUMBO NORMAL

Capacidade do depósito de combustível:

5.3 L (1.40 US gal) (1.17 Imp.gal)

Quantidade da reserva de combustível:

CW50 1.2 L (0.32 US gal) (0.26 Imp.gal)

CW50L 1.2 L (0.32 US gal) (0.26 Imp.gal)

CW50N 0.6 L (0.17 US gal) (0.14 Imp.gal)

O motor Yamaha do sua scooter foi concebido para usar gasolina sem chumbo regular com um índice de octano obtido pelo método "Research" de 91 ou mais. Se ouvir um som de batimento (ou sibilante), utilize gasolina de uma marca diferente ou com

FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

um índice de octano superior. A utilização de combustível sem chumbo prolongará a vida útil da vela de ignição e reduzirá os custos de manutenção.

PAU13440

Convertor catalítico

Este veículo está equipado com um conversor catalítico no silencioso.

PWA10860



AVISO

O sistema de escape fica quente depois da utilização da scooter. Certifique-se de que o sistema de escape tenha arrefecido antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção.

PCA10700

PRECAUÇÃO:

Para evitar um risco de incêndio ou outros danos, deverão ser observadas as seguintes precauções:

- Utilize apenas gasolina sem chumbo. A utilização de gasolina com chumbo causará danos irreparáveis no conversor catalítico.
- Nunca estacione o veículo junto de materiais que possam causar riscos de incêndio, tais como erva ou outros materiais que ardam facilmente.
- Não permita que o motor fique demasiado tempo ao ralenti.

PAU13460

Óleo de motor a dois tempos

Certifique-se de que existe óleo suficiente no depósito de óleo de motor a dois tempos. Se necessário, adicione o óleo de motor a dois tempos recomendado.

NOTA:

Certifique-se de que a tampa do depósito de óleo de motor a dois tempos está devidamente instalada.

Óleo recomendado:

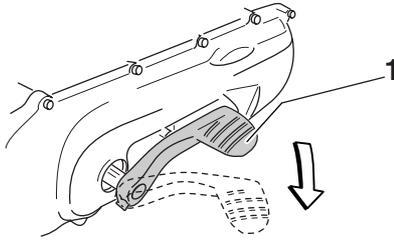
Yamalube 2 ou óleo de motor a dois tempos equivalente (grau JASO "FC", ou graus ISO "EG-C" ou "EG-D")

Quantidade de óleo:

1.1 L (1.25 US qt) (1.04 Imp.qt)

Pedal de arranque

PAUS1050



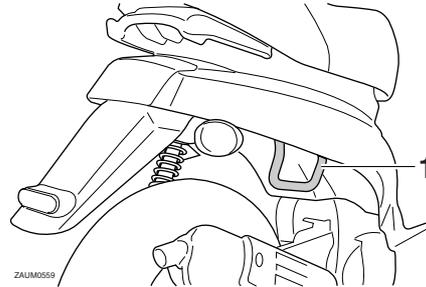
ZAUM0146

1. Pedal de arranque

Para colocar o motor em funcionamento, mova o pedal de arranque lentamente para baixo com o pé até que a engrenagem engate e, depois, empurre-o para baixo suavemente mas com firmeza.

Suporte de fixação

PAUT1040



ZAUM0559

1. Suporte de fixação

Para evitar roubos, o suporte de fixação pode ser utilizado para acorrentar a scooter a um objecto fixo, tal como um lampião ou uma cerca.

Para prender a scooter com uma corrente ou um cadeado, coloque a scooter no descanso central, passe a corrente ou o cabo através do suporte de fixação e em torno do objecto fixo e, por fim, feche a corrente ou o cadeado.

PWAT1020



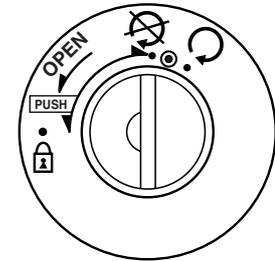
Assegure-se de que retira a corrente ou o cabo antes de começar a andar, caso contrário, a scooter poderá tombar, provocando danos ou ferimentos.

Assento

PAU13930

Para abrir o assento

1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Introduza a chave no interruptor principal e rode-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



ZAUM0253

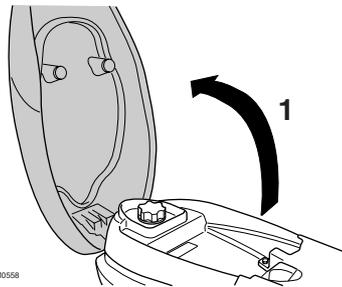
NOTA:

Não empurre para dentro enquanto rodar a chave.

3. Incline o assento para cima.

FUNÇÕES DOS CONTROLOS E INSTRUMENTOS

3



1. Incline o assento para cima.

Para fechar o assento

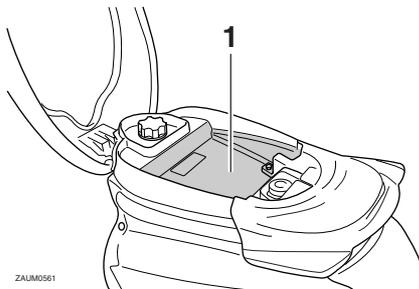
1. Incline o assento para baixo e pressione o mesmo para o encaixar.
2. Retire a chave do interruptor principal caso pretenda deixar a scooter não viçada.

NOTA:

Certifique-se de que o assento está devidamente fixo antes de conduzir o veículo.

PAUM1580

Compartimento do dispositivo antifurto



1. Compartimento do dispositivo antifurto

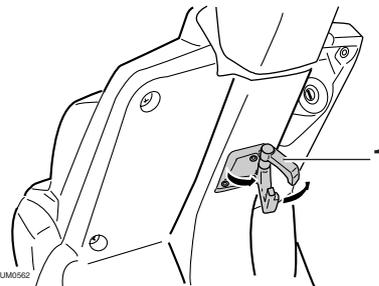
O compartimento do dispositivo antifurto, localizado por debaixo do assento, destina-se a conter um dispositivo antifurto do tipo articulado com o comprimento máximo de 1 metro. (Consulte a página 3-9 para obter instruções relativas aos procedimentos de abertura e fecho do assento.)

NOTA:

Alguns dispositivos antifurto não cabem no compartimento, devido à sua dimensão ou ao formato.

PAUT1070

Gancho para a bagagem



1. Gancho para a bagagem

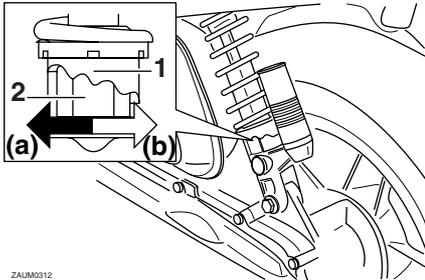
PWAT1030

AVISO

- Não exceda o limite de carga de 3 kg (6.6 lb) para o gancho para a bagagem.
- Não exceda a carga máxima de 185 kg (408 lb) no veículo.

Ajuste do amortecedor (apenas modelo CW50L)

PAU14830



ZAUM0312

1. Anel ajustador de pré-carga da mola
2. Indicador de posição

Este amortecedor está equipado com um anel ajustador de pré-carga da mola.

PCA10100

PRECAUÇÃO:

Nunca tente rodar um mecanismo ajustador para além do ponto de afinação máximo ou mínimo.

Ajuste a pré-carga da mola como se segue: Para aumentar a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais dura, rode o anel ajustador na direcção (a). Para reduzir a pré-carga da mola e assim tornar a suspensão mais mole, rode o anel ajustador na direcção (b).

NOTA: _____
Alinhe o entalhe adequado do anel ajustador com o indicador de posição no amortecedor.

Ponto de afinação da pré-carga da mola:

Mínima (suave):

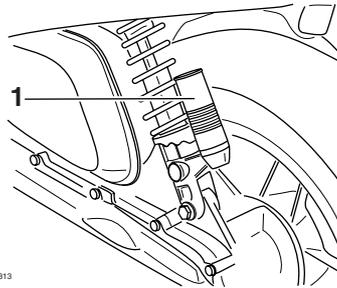
(b)

Normal:

Ponto de afinação mínimo (suave)

Máxima (dura):

(a)



ZAUM0313

1. Cilindro de gás do amortecedor

PWA10220



Este amortecedor de choques contém nitrogénio altamente pressurizado. Para um manuseamento adequado, leia e

compreenda as seguintes informações antes de manusear o amortecedor de choques. O fabricante não pode ser responsabilizado pelos danos causados no veículo ou por ferimentos pessoais que possam resultar de um manuseamento inadequado.

- Não mexa nem tente abrir o cilindro de gás.
- Não submeta o amortecedor de choques a uma chama desprotegida ou outras fontes de calor intenso, caso contrário este poderá explodir devido a pressão excessiva do gás.
- Não deforme nem danifique de forma alguma o cilindro de gás, pois poderá resultar num fraco desempenho do amortecimento.
- Faça sempre a manutenção dos amortecedores num concessionário Yamaha.

VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM

PAU15591

O estado de um veículo é da responsabilidade do proprietário. Os componentes vitais podem começar a deteriorar-se rápida e inesperadamente, mesmo que o veículo não esteja a ser utilizado (por exemplo, como resultado da exposição aos elementos). Qualquer dano, fuga de líquido ou perda da pressão de ar dos pneus poderá ter consequências graves. Por conseguinte, é muito importante, para além de uma inspecção visual exaustiva, que se verifiquem os seguintes pontos antes de cada viagem.

NOTA:

As verificações prévias à viagem devem ser efectuadas sempre que o veículo é utilizado. Essa inspecção pode ser efectuada rapidamente; e a segurança acrescida que a mesma lhe proporciona vale bem o tempo despendido para a realização da mesma.

PWA11150

4



Se algum dos itens da lista de verificação prévia ao funcionamento não estiver a funcionar devidamente, solicite a sua inspecção e reparação antes de utilizar o veículo.

VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM

PAU15601

Lista de verificação prévia à viagem

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Combustível	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível de combustível no respectivo depósito.• Se necessário, reabasteça.• Verifique se o tubo de combustível apresenta fuga.	3-7
Óleo de motor a dois tempos	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível de óleo no respectivo depósito.• Se necessário, adicione óleo recomendado até ao nível especificado.• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	3-8
Óleo da transmissão final	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível do óleo e se o veículo apresenta fugas de óleo.	6-7
Travão dianteiro	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento.• Se o travão estiver mole ou esponjoso, solicite a um concessionário Yamaha que sangre o sistema hidráulico.• Verifique se as pastilhas do travão apresentam desgaste.• Se necessário, substitua-os.• Verifique o nível de líquido no reservatório.• Se necessário, adicione líquido dos travões recomendado até ao nível especificado.• Verifique se o sistema hidráulico apresenta fugas.	6-13, 6-14
Travão traseiro	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento.• Verifique a folga da alavanca.• Se necessário, ajuste-a.	6-13
Punho do acelerador	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o funcionamento é suave.• Verifique a folga do cabo.• Se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que ajuste a folga do cabo e lubrifique o cabo e o compartimento do punho.	6-9, 6-15
Rodas e pneus	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se apresentam danos.• Verifique o estado dos pneus e a profundidade da face de rolamento.• Verifique a pressão do ar.• Se necessário, corrija.	6-10, 6-12
Alavancas do travão	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o funcionamento é suave.• Se necessário, lubrifique os pontos de articulação da alavanca.	6-16

VERIFICAÇÕES PRÉVIAS À VIAGEM

ITEM	VERIFICAÇÕES	PÁGINA
Descanso central	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que o funcionamento é suave.• Se necessário, lubrifique o pivô.	6-16
Fixadores do chassis	<ul style="list-style-type: none">• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.• Se necessário, aperte-os.	—
Instrumentos, luzes, sinais e interruptores	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o funcionamento.• Se necessário, corrija.	—
Bateria	<ul style="list-style-type: none">• Verifique o nível de líquido.• Se necessário, ateste com água destilada.	6-18

UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

PAU15980

PWA10870

AVISO

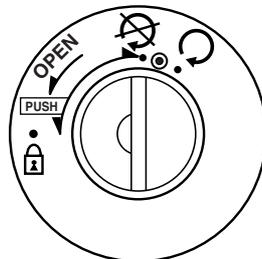
- Familiarize-se bem com todos os controlos do funcionamento e respectivas funções antes de conduzir a scooter. Consulte um concessionário Yamaha relativamente a qualquer controlo ou função que não compreenda perfeitamente.
- Nunca coloque o motor em funcionamento nem o faça trabalhar numa área fechada seja por quanto tempo for. Os gases do escape são nocivos e a sua inalação pode causar a perda de consciência e a morte num curto espaço de tempo. Certifique-se sempre de que existe uma ventilação adequada.
- Por razões de segurança, coloque o motor em funcionamento sempre com o descanso central em baixo.

Arranque a frio

PRECAUÇÃO:

Consulte a página 5-3 para obter instruções relativas à rotação do motor antes de utilizar o veículo pela primeira vez.

1. Rode a chave para “●” e, quando a luz de advertência do nível do óleo se acender, rode-a para “○”.

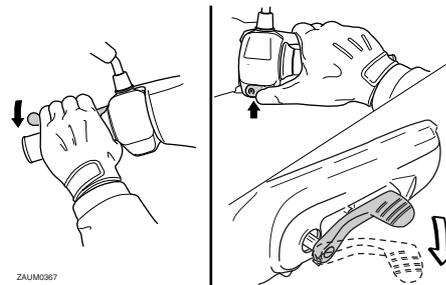


ZAU10253

PAU16560

PCA10250

arranque ou carregando na alavanca do pedal de arranque (kick) para baixo.



ZAU10367

NOTA:

Se o motor não arrançar quando premir o interruptor de arranque, solte o interruptor, aguarde alguns segundos e tente novamente. Cada tentativa de arranque deve ser o mais pequena possível para preservar a bateria. Não tente fazer o motor arrançar durante mais de 5 segundos por tentativa. Se o motor não arrançar com o interruptor de arranque, tente utilizar o pedal de arranque.

PCA11040

PRECAUÇÃO:

Se a luz de advertência do nível do óleo não se acender, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o circuito eléctrico.

2. Desacelere por completo.
3. Enquanto comprime o travão dianteiro ou o traseiro, coloque o motor em funcionamento, premindo o interruptor de

PRECAUÇÃO:

Para uma maior duração do motor, nunca acelere profundamente com o motor frio!

UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

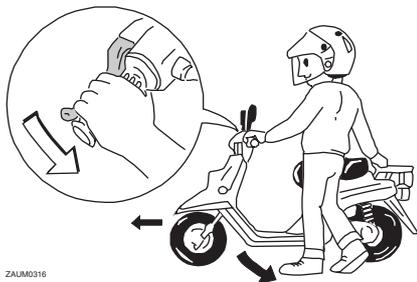
Arranque

PAU16760

NOTA:

Antes de arrancar, deixe o motor aquecer.

1. Enquanto comprime a alavanca do travão traseiro com a mão esquerda e segura a barra de manobra com a mão direita, retire a scooter do descanso central.

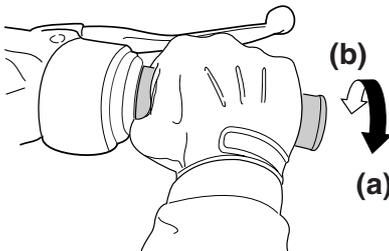


ZALUM0316

2. Sente-se na scooter e regule os espelhos retrovisores.
3. Ligue o sinal de mudança de direcção.
4. Verifique se vem algum veículo e rode ligeiramente o punho do acelerador (à direita) para acelerar.
5. Desligue o sinal de mudança de direcção.

Aceleração e desaceleração

PAU16780



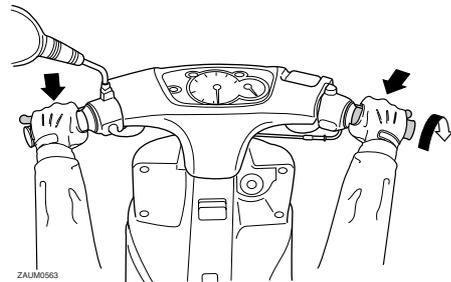
ZALUM199

A velocidade pode ser ajustada acelerando e desacelerando. Para aumentar a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (a). Para reduzir a velocidade, rode o punho do acelerador na direcção (b).

Travagem

PAU16791

1. Desacelere por completo.
2. Accione os travões dianteiro e traseiro em simultâneo enquanto aumenta gradualmente a pressão.



ZALUM0563

PWA10300

AVISO

- Evite travar de forma brusca ou repentina (especialmente ao inclinar-se para um lado), caso contrário a scooter pode derrapar ou revirar.
- As passagens de nível, os carris de eléctricos, as chapas metálicas em obras na estrada e as tampas de saneamento tornam-se extremamente escorregadias quando estão molhadas. Por isso, abrande ao aproximar-se dessas áreas e passe com cuidado.

UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

- Mantenha sempre em mente que a travagem numa estrada molhada é muito mais difícil.
- Ao descer uma encosta, conduza devagar pois a travagem numa encosta pode ser muito difícil.

Sugestões para a redução do consumo de combustível

PAU16820

O consumo de combustível depende muito do seu tipo de condução. Considere as seguintes sugestões para reduzir o consumo de combustível:

- Evite velocidades do motor elevadas durante a aceleração.
- Evite velocidades elevadas sem carga no motor.
- Em vez de deixar o motor ao ralenti durante um longo período de tempo (ex., em engarrafamentos, em semáforos ou em passagens de nível), desligue-o.

Rodagem de amaciamento do motor

PAU16830

Nunca existe um período tão importante na vida útil do motor do seu veículo como o período entre os 0 e os 1000 km (600 mi). Por esse motivo, deverá ler cuidadosamente o seguinte material.

Uma vez que o motor é completamente novo, não o sobrecarregue demasiado nos primeiros 1000 km (600 mi). As diferentes peças do motor desgastam-se e obtêm um polimento por si próprias até que atinjam as folgas de funcionamento adequadas. Durante este período, deve-se evitar o funcionamento prolongado em aceleração máxima ou qualquer condição que possa resultar no sobreaquecimento do motor.

PAU17150

0–150 km (0–90 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/3 de aceleração.

Após uma hora de funcionamento, desligue o motor e deixe-o arrefecer durante cinco a dez minutos.

Varie regularmente a velocidade do motor. Não permita que o motor funcione com uma posição fixa do acelerador.

UTILIZAÇÃO E QUESTÕES IMPORTANTES RELATIVAS À CONDUÇÃO

150–500 km (90–300 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 1/2 de aceleração.

Utilize livremente as velocidades do motor mas nunca utilize a aceleração máxima.

500–1000 km (300–600 mi)

Evite o funcionamento prolongado acima de 3/4 de aceleração.

PCA10370

PRECAUÇÃO:

Após 1000 km (600 mi) de funcionamento, o óleo da transmissão deve ser substituído.

5

1000 km (600 mi) e mais

Evite o funcionamento prolongado em aceleração máxima. Altere ocasionalmente a velocidade do motor.

PCA10270

PRECAUÇÃO:

Caso surja algum problema no motor durante o período de rodagem do motor, solicite imediatamente a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

PAU17211

Estacionamento

Para estacionar, desligue o motor e retire a chave do interruptor principal.

PWA10310

AVISO

- Dado que o motor e o sistema de escape podem ficar muito quentes, estacione num local onde não haja probabilidade dos peões ou das crianças lhes tocarem.
- Não estacione num declive ou num piso macio, caso contrário o veículo pode tombar.

PCA10380

PRECAUÇÃO:

Nunca estacione num local onde existam perigos de incêndio, tais como erva ou outros materiais inflamáveis.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU17290

A segurança é uma obrigação do proprietário. A inspecção, ajuste e lubrificação periódicos manterão o seu veículo no estado mais seguro e eficiente possível. Os pontos mais importantes de inspecção, afinação e lubrificação da scooter são explicados nas páginas a seguir.

PWA10320



Se não estiver familiarizado com o trabalho de manutenção, solicite a um concessionário Yamaha que o efectue.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU17710

Tabela de lubrificação e manutenção periódica

NOTA:

- As verificações anuais deverão ser efectuadas todos os anos, excepto se for efectuada uma manutenção com base nos quilómetros percorridos.
- A partir dos 30000 km, repita os intervalos de manutenção, começando a partir dos 6000 km.
- Os itens marcados com um asterisco devem ser efectuados por um concessionário Yamaha na medida em que são necessárias ferramentas especiais, dados e capacidades técnicas.

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS (× 1000 km)					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
1	* Tubo de combustível	• Verifique se os tubos de combustível e os tubos a vácuo têm fendas ou danos.		√	√	√	√	√
2	Vela de ignição	• Substitua.		√	√	√	√	√
3	Elemento do filtro de ar	• Limpe.		√		√		
		• Substitua.			√		√	
4	* Bateria	• Verifique o nível de electrólito e a gravidade específica. • Certifique-se de que o tubo de respiração está bem dirigido.		√	√	√	√	√
5	* Travão dianteiro	• Verifique o funcionamento, o nível de líquido e se existem fugas de líquidos no veículo.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as pastilhas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
6	* Travão traseiro	• Verifique o funcionamento e ajuste a folga da alavanca do travão.	√	√	√	√	√	√
		• Substitua as sapatas do travão.	Sempre que estiverem gastas até ao limite					
7	* Tubo do travão	• Verifique se apresentam fendas ou danos.		√	√	√	√	√
		• Substitua.	De 4 em 4 anos					

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-KILÓMETROS (× 1000 km)					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
8	* Rodas	• Verifique se apresentam desgaste ou danos.		√	√	√	√	
9	* Pneus	• Verifique a profundidade da face de rolamento e se existem danos. • Se necessário, substitua-os. • Verifique a pressão do ar. • Se necessário, corrija.		√	√	√	√	√
10	* Rolamentos de roda	• Verifique se os rolamentos estão soltos ou se apresentam danos.		√	√	√	√	
11	* Rolamentos da direcção	• Verifique a folga dos rolamentos e se a direcção está dura.	√	√	√	√	√	
		• Lubrifique com massa de lubrificação de sabão de lítio.	A cada 24000 km					
12	* Fixadores do chassis	• Certifique-se de que todas as porcas, cavilhas e parafusos estão devidamente alinhados.		√	√	√	√	√
13	Descanso central	• Verifique o funcionamento. • Lubrifique.		√	√	√	√	√
14	* Forquilha dianteira	• Verifique o funcionamento e se apresenta fuga de óleo.		√	√	√	√	
15	* Amortecedor de choques	• Verifique o funcionamento e se o amortecedor tem fuga de óleo.		√	√	√	√	
16	* Carburador	• Verifique o funcionamento do motor de arranque (afogador). • Ajuste a velocidade de ralenti do motor.	√	√	√	√	√	√
17	* Bomba Autolube	• Verifique o funcionamento. • Se necessário, sangre-a.	√		√		√	√
18	Óleo da transmissão final	• Verifique se o veículo apresenta fugas de óleo.	√	√		√		
		• Mude.	√		√		√	
19	* Correia em V	• Substitua.	A cada 10000 km					

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

N.º	ITEM	TRABALHO DE VERIFICAÇÃO OU MANUTENÇÃO	LEITURA DO CONTA-QUILÓMETROS (× 1000 km)					VERIFI- CAÇÃO ANUAL
			1	6	12	18	24	
20	* Interruptores dos travões dianteiro e traseiro	• Verifique o funcionamento.	√	√	√	√	√	√
21	Peças de movimento e cabos	• Lubrifique.		√	√	√	√	√
22	* Compartimento do punho do acelerador e cabo	• Verifique o funcionamento e a folga. • Se necessário, ajuste da folga do cabo do acelerador. • Lubrifique o compartimento do punho do acelerador e o cabo.		√	√	√	√	√
23	* Luzes, sinais e interruptores	• Verifique o funcionamento. • Ajuste o feixe do farol dianteiro.	√	√	√	√	√	√

PAU18660

6

NOTA:

- O filtro de ar exige uma assistência mais frequente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.
- Assistência do travão hidráulico
 - Verifique regularmente e, se necessário, corrija o nível de líquido dos travões.
 - Mude o líquido dos travões de dois em dois anos.
 - Substitua os tubos dos travões de quatro em quatro anos e caso apresentem fendas ou estejam danificados.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Remoção e instalação da carenagem e painéis

PAU18720

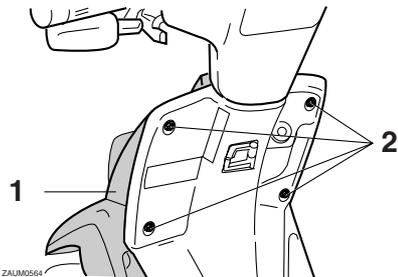
A carenagem e painéis ilustrados acima têm de ser retirados para efectuar alguns dos trabalhos de manutenção descritos neste capítulo. Consulte esta secção sempre que precisar de retirar e instalar a carenagem ou um painel.

Carenagem A

PAU18790

Remoção da carenagem

Retire os parafusos e depois a carenagem.



1. Carenagem A
2. Parafuso

Instalação da carenagem

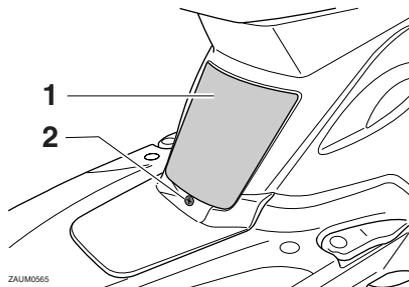
Coloque a carenagem na posição original e instale os parafusos.

Painel A

PAU19272

Remoção do painel

Retire o parafuso e, de seguida, puxe para fora pelas áreas ilustradas.



1. Painel A
2. Parafuso

Instalação do painel

Coloque o painel na posição original e, depois, instale o parafuso.

Painel B

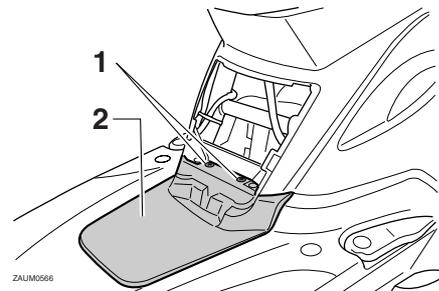
PAU19210

Remoção do painel

NOTA: _____

Antes de remover o painel B, remova o A.

Retire os parafusos e depois o painel.



Instalação do painel

Coloque o painel na posição original e, depois, instale os parafusos.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU19620

Verificação da vela de ignição

A vela de ignição é um componente importante do motor que deve ser verificado periodicamente, preferivelmente por um concessionário Yamaha. Uma vez que o calor e os resíduos provocarão a erosão lenta da vela de ignição, esta deverá ser removida e verificada de acordo com a tabela de lubrificação e manutenção periódica. Para além disso, o estado da vela de ignição pode revelar o estado do motor.

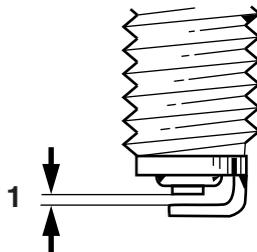
O isolador de porcelana à volta do eléctrodo central da vela de ignição deverá apresentar uma cor acastanhada média a leve (a cor ideal quando o veículo é conduzido normalmente). Se a vela apresentar uma cor claramente diferente, o motor poderá ter um defeito. Não tente diagnosticar você mesmo este tipo de problemas. Em vez disso, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o veículo.

Se a vela de ignição mostrar sinais de erosão do eléctrodo e excesso de carbono ou outros resíduos, deverá ser substituída.

Vela de ignição especificada:
NGK / BR8HS

Antes de instalar uma vela de ignição, deverá medir a distância do eléctrodo da vela de ignição com um indicador de espessura

do fio e, se necessário, esta deverá ser ajustada em conformidade com a especificação.



ZALIM0037

1. Distância do eléctrodo da vela de ignição

Distância do eléctrodo da vela de ignição:
0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Limpe a superfície da anilha da vela de ignição e a superfície correspondente, e depois limpe quaisquer impurezas existentes nas roscas da vela.

Binário de aperto:
Vela de ignição:
20 Nm (2.0 m·kgf, 14.5 ft·lbf)

NOTA:

Se não houver uma chave de binário disponível quando pretender instalar uma vela de ignição, uma boa estimativa do binário correcto é 1/4–1/2 de volta além do aperto manual. No entanto, a vela de ignição deverá ser apertada com o binário especificado logo que possível.

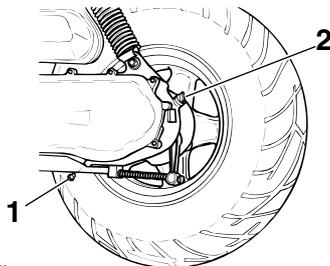
MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Óleo da transmissão final

PAU20060

Antes de cada viagem, deve verificar se a caixa da transmissão final apresenta fugas de óleo. Se for encontrada alguma fuga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a scooter. Além disso, o óleo da transmissão final deve ser mudado como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

1. Coloque o motor em funcionamento, deixe-o aquecer, conduzindo a scooter durante alguns minutos, e depois desligue-o.
2. Coloque a scooter no descanso central.
3. Coloque um tabuleiro de recolha do óleo por baixo da caixa de transmissão final, para recolher o óleo usado.
4. Retire a tampa de enchimento de óleo e a cavilha de drenagem para drenar o óleo da caixa de transmissão final.



ZAJUM0153

1. Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final
2. Tampa de enchimento do óleo da transmissão final
5. Instale a cavilha de drenagem do óleo da transmissão final e aperte-a em conformidade com o binário especificado.

Binário de aperto:

Cavilha de drenagem do óleo da transmissão final:

17 Nm (1.7 m·kgf, 12.3 ft·lbf)

6. Adicione a quantidade especificada de óleo da transmissão final recomendado e, depois, instale e aperte a tampa de enchimento de óleo.

Óleo da transmissão final recomendado:

Consulte a página 8-1.

Quantidade de óleo:

0.11 L (0.12 US qt) (0.10 Imp.qt)

PWA11310

AVISO

- **Certifique-se de que não entra nenhum material estranho na caixa de transmissão final.**
 - **Certifique-se de não vai nenhum óleo para o pneu ou roda.**
7. Verifique se existem fugas de óleo na caixa de transmissão final. Se existirem, procure a causa.

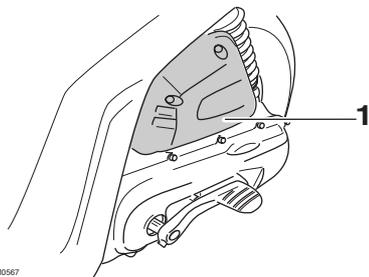
MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Limpeza do elemento do filtro de ar

PAUM1640

O elemento do filtro de ar deve ser limpo nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Limpe o elemento do filtro de ar mais frequentemente se conduzir o veículo em áreas invulgarmente húmidas ou poeirentas.

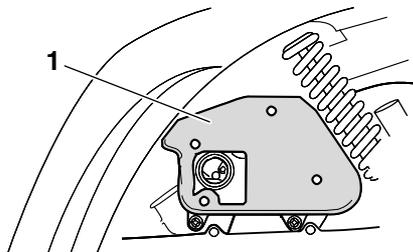
1. Retire a tampa da caixa do filtro de ar, retirando os respectivos parafusos.



ZALM0567

1. Tampa da caixa do filtro de ar

2. Retire o elemento do filtro do ar, limpe-o com solvente e esprema o solvente restante.



ZALM0318

1. Elemento do filtro de ar

AVISO

Utilize apenas um solvente próprio para a limpeza de peças. Para evitar o risco de fogo ou explosão, não utilize gasolina nem solventes com um ponto de inflamação baixo.

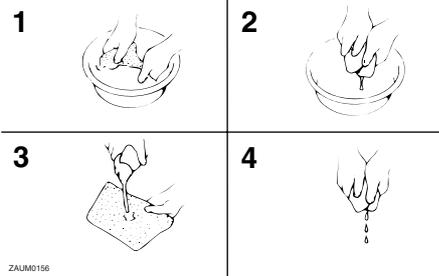
PWA10430

PRECAUÇÃO:

Para evitar danificar o material esponjoso, manuseie-o com muito cuidado; não o torça nem esprema.

PCA10510

3. Aplique óleo do tipo recomendado sobre toda a superfície do elemento e esprema-o para eliminar o excesso.



ZALM0156

NOTA:

O elemento do filtro de ar deve ficar molhado mas não a pingar.

Óleo recomendado:

Óleo do motor

4. Introduza o elemento na caixa do filtro de ar.

PCA10480

PRECAUÇÃO:

- Certifique-se de que o elemento do filtro de ar está devidamente fixo na caixa do filtro de ar.
- O motor nunca deve ser colocado em funcionamento sem o elemento do filtro de ar instalado, caso con-

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

trário o(s) pistão(ões) e/ou cilindro(s) poderão desgastar-se demasiado.

5. Instale a tampa da caixa do filtro de ar, colocando os respectivos parafusos.

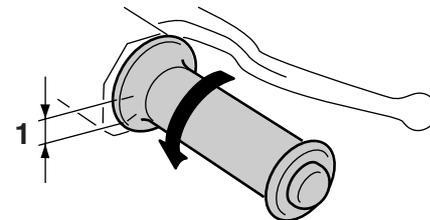
Ajuste do carburador

PAU21300

O carburador é uma peça importante do motor e exige um ajuste muito sofisticado. Deste modo, todos os ajustes referentes aos carburadores deverão ser realizados por um concessionário da Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissional necessários.

Ajuste da folga do cabo do acelerador

PAU21380



ZAJM0051

1. Folga do cabo do acelerador

A folga do cabo do acelerador deverá medir 1.5–3.0 mm (0.06–0.12 in) no punho do acelerador. Verifique periodicamente a folga do cabo do acelerador e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

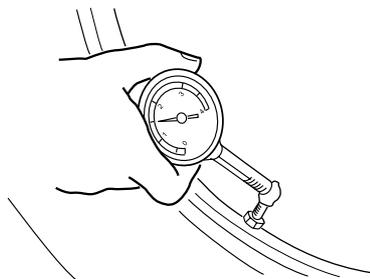
MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Pneus

PAU21870

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos aos pneus especificados.

Pressão de ar dos pneus



ZALM0053

A pressão de ar dos pneus deverá ser verificada e, se necessário, ajustada antes de cada viagem.

PWA10500

AVISO

- A pressão de ar dos pneus deve ser verificada e ajustada com os pneus frios (isto é, quando a temperatura dos pneus é igual à temperatura ambiente).
- A pressão de ar dos pneus tem de ser ajustada de acordo com a velocidade de condução e o peso total

do condutor, passageiro, carga e acessórios aprovados para este modelo.

Pressão de ar dos pneus (medida com os pneus frios):

0–90 kg (0–198 lb):

Frete:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm²)

Trás:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm²)

90–185 kg (198–408 lb):

Frete:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm²)

Trás:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm²)

Carga máxima*:

185 kg (408 lb)

* Peso total com condutor, passageiro, carga e acessórios

PWA10450



AVISO

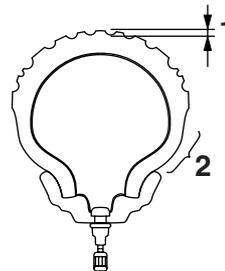
Uma vez que a carga tem um enorme impacto nas características de manobra, travagem, desempenho e segurança do seu veículo, deverá manter em mente as seguintes precauções:

- **NUNCA SOBRECARRREGUE O VEÍCULO!** A utilização de um veículo com excesso de carga pode resultar em danos nos pneus, perda de

controlo ou graves ferimentos. Certifique-se de que o peso total do condutor, carga e acessórios não excede a carga máxima especificada para o veículo.

- Não transporte artigos mal acondicionados, os quais se possam deslocar durante uma viagem.
- Acondicione bem os artigos mais pesados junto ao centro do veículo e distribua o peso uniformemente em ambos os lados.
- Ajuste a suspensão e a pressão de ar dos pneus em conformidade com a carga.
- Verifique o estado e a pressão do ar dos pneus antes de cada viagem.

Verificação dos pneus



ZALM0054

1. Profundidade do piso do pneu
2. Flanco do pneu

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Os pneus devem ser verificados antes de cada viagem. Se a profundidade da face de rolamento central atingir o limite especificado, se o pneu tiver um prego ou fragmentos de vidro, ou se o flanco estiver rachado, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o pneu imediatamente.

Profundidade mínima do piso do pneu (frente e trás):

1.6 mm (0.06 in)

NOTA:

Os limites de profundidade do piso dos pneus poderão diferir de país para país. Cumpra sempre os regulamentos locais.

Informações relativas aos pneus

Este modelo está equipado com pneus sem câmara de ar.

Pneu da frente:

Tamanho:

CW50 120/90-10 57L
CW50L 120/70-12 51J
CW50N 120/90-10 57L

Fabricante/modelo:

CW50 PIRELLI / SL90
CW50L PIRELLI / SL26
CW50N PIRELLI / SL90

Pneu de trás:

Tamanho:

CW50 150/80-10 65L
CW50L 130/70-12 56L
CW50N 150/80-10 65L

Fabricante/modelo:

CW50 PIRELLI / SL90
CW50L PIRELLI / SL26
CW50N PIRELLI / SL90

sionário Yamaha, que possui os conhecimentos e experiência profissionais necessários.



AVISO

- Solicite a um concessionário Yamaha que substitua os pneus excessivamente gastos. Para além de ser ilegal, utilizar o veículo com pneus excessivamente gastos diminui a estabilidade de condução e pode levar a perda de controlo.
- A tarefa de substituição de todas as peças relacionadas com as rodas e os travões, incluindo os pneus, deve ser executada por um conces-

PWA10470

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

6

Rodas de liga

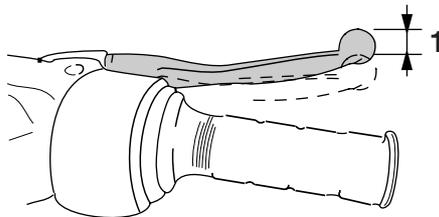
PAU21960

Para maximizar o desempenho, durabilidade e funcionamento seguro do seu veículo, tenha atenção aos seguintes pontos relativos às rodas especificadas.

- Antes de cada viagem, deverá verificar se os aros da roda apresentam fendas, dobras ou deformações. Caso encontre qualquer tipo de danos, solicite a um concessionário Yamaha que substitua a roda. Não tente fazer qualquer tipo de reparação na roda, por pequena que seja. Uma roda que esteja deformada ou rachada deverá ser substituída.
- A roda deve ser equilibrada sempre que o pneu ou a roda sejam trocados ou substituídos. Uma roda desequilibrada pode resultar num fraco desempenho, características de manuseamento adversas e uma vida reduzida do pneu.
- Após a substituição de um pneu, conduza a velocidades moderadas, uma vez que a superfície do pneu deverá primeiro ser “rodada” para que desenvolva as respectivas características óptimas.

Afinação da folga da alavanca do travão dianteiro

PAU22100



ZAJUM0107

1. Folga da alavanca do travão dianteiro

A folga da alavanca do travão deverá medir 10.0–20.0 mm (0.39–0.79 in) como ilustrado. Verifique periodicamente a folga da alavanca do travão e, se necessário, solicite a um concessionário Yamaha que a ajuste.

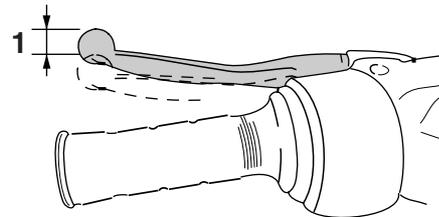
PWA10640



Uma folga incorrecta da alavanca do travão indica uma condição perigosa no sistema de travagem. Não utilize a scooter até que o sistema de travagem tenha sido verificado ou reparado por um concessionário Yamaha.

Afinação da folga da alavanca do travão traseiro

PAU22170

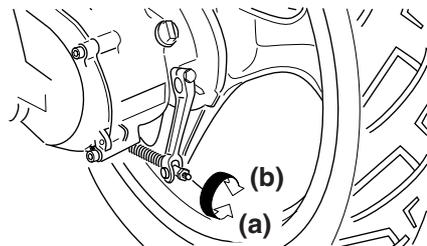


ZAJUM0108

1. Folga da alavanca do travão traseiro

A folga da alavanca do travão deverá medir 10.0–20.0 mm (0.39–0.79 in) como ilustrado. Verifique periodicamente a folga da alavanca do travão e, se necessário, ajuste-a como se segue.

Para aumentar a folga da alavanca do travão, rode a porca ajustadora da placa de sapata do travão na direcção (a). Para reduzir a folga da alavanca do travão, rode a porca ajustadora na direcção (b).



ZALUM0320

PWA10650



Se não puder ser obtido o ajuste apropriado da forma descrita, solicite a um concessionário Yamaha que faça este ajuste.

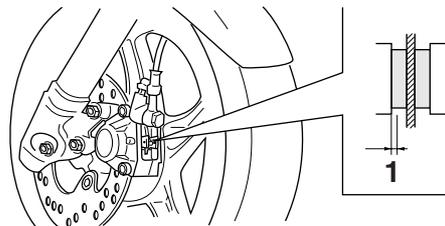
Verificação das pastilhas do travão da frente e das sapatas do travão de trás

PAU22380

Deverá verificar se existe desgaste nas pastilhas dos travões da frente e nas sapatas dos travões de trás nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Pastilhas do travão da frente

PAU22400



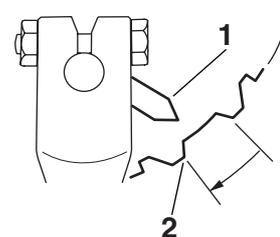
ZALUM0058

1. Espessura do revestimento

Verifique se existem danos em cada uma das pastilhas do travão dianteiro e meça a espessura do revestimento. Se uma das pastilhas do travão estiver danificada ou se a espessura do revestimento for inferior a 2 mm (0.08 in), solicite a um concessionário Yamaha que substitua as pastilhas como um conjunto.

Sapatas do travão traseiro

PAU22540



ZALUM0059

1. Indicador de desgaste
2. Linha do limite de desgaste

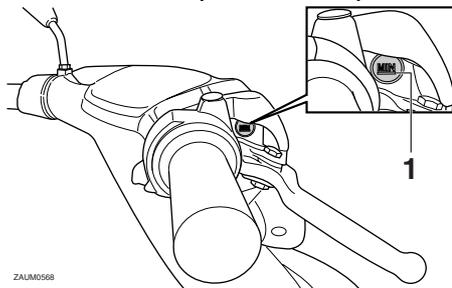
O travão traseiro é fornecido com um indicador de desgaste, o qual lhe permite verificar o desgaste da sapata do travão sem ter de desmontar o travão. Para verificar o desgaste da sapata do travão, verifique a posição do indicador de desgaste enquanto acciona o travão. Caso uma sapata do travão se tenha gasto até ao ponto em que o indicador de desgaste tenha atingido a linha do limite de desgaste, solicite a um concessionário Yamaha que substitua o conjunto das sapatas do travão.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Verificação do nível de líquido dos travões

PAU32341

Travão dianteiro (CW50/CW50L)

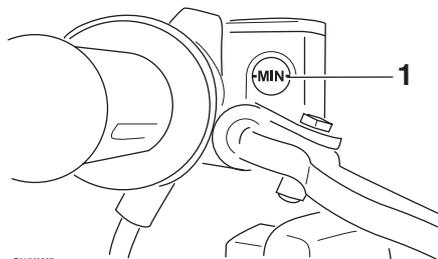


ZALUM056B

1. Marca do nível mínimo

6

Travão dianteiro (CW50N)



ZALUM0557

1. Marca do nível mínimo

Um nível insuficiente de líquido dos travões poderá permitir a entrada de ar no sistema de travagem, podendo torná-lo ineficaz.

Antes de conduzir, verifique se o líquido dos travões se encontra acima da marca do nível mínimo e reabasteça se necessário. Um nível reduzido de líquido dos travões poderá indicar que as pastilhas do travão estão gastas e/ou fuga no sistema de travagem. Caso o nível de líquido dos travões esteja reduzido, não se esqueça de verificar se as pastilhas do travão estão gastas e se existem fugas no sistema de travagem.

Cumpra as seguintes precauções:

- Ao verificar o nível de líquido, certifique-se de que o topo do cilindro mestre está equilibrado rodando o guiador.
- Utilize apenas líquido dos travões da qualidade recomendada, caso contrário, os vedantes em borracha poderão deteriorar-se, provocando fugas e uma má travagem.

Líquido dos travões recomendado:
DOT 3 ou 4

- Reabasteça com o mesmo tipo de líquido de travões. A mistura de líquidos poderá resultar numa reacção química perigosa e levar a uma má travagem.
- Durante o reabastecimento, tenha cuidado para que não entre água no cilindro mestre. A água fará o ponto de

ebulição do fluido descer significativamente e poderá resultar na formação de uma bolsa de vapor.

- O líquido dos travões poderá deteriorar superfícies pintadas ou peças plásticas. Limpe sempre de imediato o líquido derramado.
- À medida que as pastilhas do travão se desgastam, é normal que o nível de líquido dos travões desça gradualmente. Contudo, se o nível de líquido dos travões descer repentinamente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique qual a causa.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Mudança do líquido dos travões

PAUM1360

Solicite a um concessionário Yamaha que substitua o líquido do travão nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Além disso, solicite a substituição do tubo do travão de quatro em quatro anos ou sempre que este se apresente danificado ou com fugas.

Verificação e lubrificação dos cabos

PAU23100

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento e o estado de todos os cabos de controlo e, se necessário, deverá lubrificar os cabos e as respectivas extremidades. Se um cabo estiver danificado ou não se deslocar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou substitua.

Lubrificante recomendado:

Óleo do motor

PWA10720



AVISO

Os danos no revestimento exterior podem interferir com o funcionamento adequado do cabo e provocarão o aparecimento de ferrugem no cabo interior. Substitua um cabo danificado assim que possível para evitar situações de insegurança.

Verificação e lubrificação do punho e do cabo do acelerador

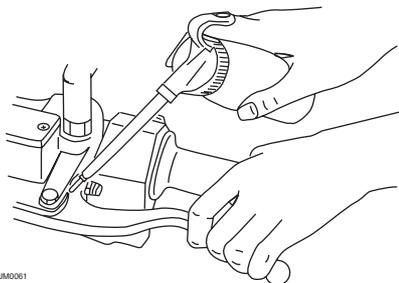
PAU23110

O funcionamento do punho do acelerador deverá ser verificado antes de cada viagem. Além disso, o cabo deverá ser lubrificado ou substituído nos intervalos especificados na tabela de manutenção periódica.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Lubrificação das alavancas do travão da frente e de trás

PAU23170



ZALUM0061

Os pontos de articulação das alavancas dos travões dianteiro e traseiro devem ser lubrificados nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

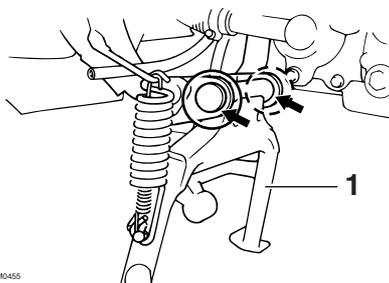
6

Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio (massa para todos os fins)

Verificação e lubrificação do descanso central

PAU23190



ZALUM0455

1. Descanso central

Antes de cada viagem, deverá verificar o funcionamento do descanso central e, se necessário, deverá lubrificar os pivôs e as superfícies de contacto de metal com metal.



AVISO

PWA11300

Caso o descanso central não se desloque suavemente para cima e para baixo, solicite a um concessionário Yamaha que o verifique ou repare.

Lubrificante recomendado:

Massa de lubrificação de sabão de lítio (massa para todos os fins)

Verificação da forquilha dianteira

PAU23271

O estado e funcionamento da forquilha dianteira deverão ser verificados como se segue, nos intervalos especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Verificação do estado

PWA10750



AVISO

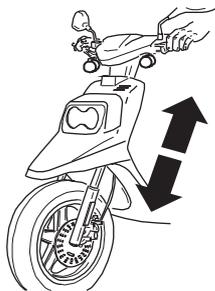
Apoie bem o veículo para evitar o perigo deste tombar.

Verifique se os tubos internos estão arranhados, danificados ou perdem óleo em excesso.

Verificação do funcionamento

1. Coloque o veículo numa superfície nivelada e segure-o numa posição vertical.
2. Com o travão dianteiro accionado, empurre várias vezes o guiador com força para baixo para verificar se a forquilha dianteira se comprime e recua suavemente.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES



ZALUM0569

PCA10590

PRECAUÇÃO:

Se encontrar quaisquer danos na forquilha dianteira ou se esta não funcionar devidamente, solicite a um concessionário Yamaha que a verifique ou repare.

Verificação da direcção

PAU23280

Os rolamentos da direcção gastos ou soltos podem provocar situações de perigo. Portanto, o funcionamento da direcção deverá ser verificado do modo que se segue e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

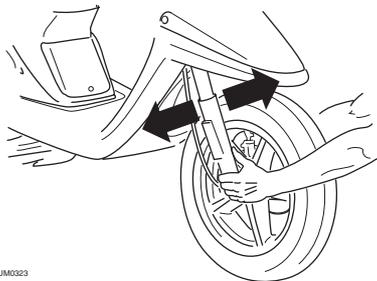
1. Coloque um cavalete por baixo do motor para elevar a roda dianteira do chão.

PWA10750

AVISO

Apoie bem o veículo para evitar o perigo deste tombar.

2. Segure as extremidades inferiores das pernas da forquilha dianteira e tente deslocá-las para a frente e para trás. Se sentir alguma folga, solicite a um concessionário Yamaha que verifique e repare a direcção.



ZALUM0323

Verificação dos rolamentos de roda

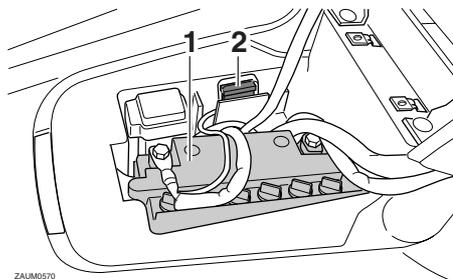
PAU23290

Os rolamentos de roda dianteiros e traseiros têm de ser verificados nos intervalos de tempo especificados, na tabela de lubrificação e manutenção periódica. Se houver uma folga no cubo da roda ou se a roda não virar suavemente, solicite a um concessionário Yamaha que verifique os rolamentos de roda.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

Bateria

PAUM1400



1. Bateria
2. Fusível

Uma bateria com uma manutenção inadequada estará sujeita a uma rápida corrosão e descarga. É necessário verificar o nível de electrólito, as ligações do fio para bateria e o encaminhamento do tubo de respiração, antes de cada viagem e nos intervalos de tempo especificados na tabela de lubrificação e manutenção periódica.

Para verificar o nível de electrólito

1. Coloque a scooter numa superfície nivelada e segure-a numa posição vertical.

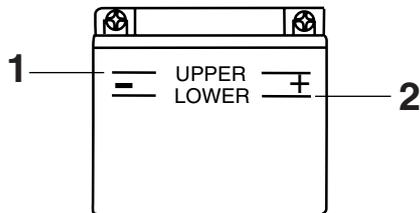
NOTA:

Durante a verificação do nível de electrólito, certifique-se de que a scooter está totalmente na vertical.

2. Retire o painel B. (Consulte a página 6-5.)
3. Verifique o nível de electrólito na bateria.

NOTA:

O electrólito deverá situar-se entre as marcas de nível máximo e mínimo.



ZALUM106

1. Marca do nível máximo
2. Marca do nível mínimo
4. Se o electrólito se situar na marca de nível mínimo ou abaixo desta, adicione água destilada para que este suba até à marca de nível máximo.

AVISO

- O electrólito é venenoso e perigoso pois contém ácido sulfúrico, o qual provoca queimaduras graves. Evite o contacto com a pele, os olhos ou o vestuário e proteja sempre os olhos quando trabalhar perto de baterias. Em caso de contacto, efectue os seguintes PRIMEIROS SOCORROS.
 - EXTERNOS: Lave com água abundante.
 - INTERNOS: Beba grandes quantidades de água ou leite e chame imediatamente um médico.
 - OLHOS: Lave com água durante 15 minutos e procure imediatamente cuidados médicos.
- As baterias produzem hidrogénio explosivo. Por conseguinte, mantenha a bateria afastada de faíscas, chamas, cigarros, etc. e assegure ventilação suficiente quando a estiver a carregar num espaço fechado.
- **MANTENHA TODAS AS BATERIAS FORA DO ALCANCE DAS CRIANÇAS.**

PWA10760

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PCA10610

PRECAUÇÃO:

Utilize apenas água destilada, uma vez que a água da torneira contém minerais que são prejudiciais para a bateria.

5. Verifique e, se necessário, aperte as ligações do fio para bateria e corrija o encaminhamento do tubo de respiração.

Acondicionamento da bateria

1. Caso não pretenda conduzir a scooter durante mais de um mês, retire a bateria, carregue-a totalmente e coloque-a num local fresco e seco.
2. Caso a bateria venha a ficar armazenada durante mais de dois meses, verifique a gravidade específica do eléctrico pelo menos uma vez por mês e carregue a bateria sempre que necessário.
3. Carregue totalmente a bateria antes de a instalar.
4. Após a instalação, certifique-se de que os fios para bateria estão devidamente ligados aos terminais da bateria e que o tubo de respiração está devidamente encaminhado, em bom estado e desobstruído.

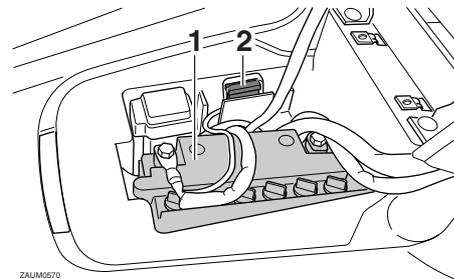
PCA10600

PRECAUÇÃO:

Se o tubo de respiração estiver posicionado de forma que o chassis fica exposto ao electrólito ou se a bateria tiver expelido gás, o chassis pode sofrer danos estruturais e externos.

PAU23500

Substituição do fusível



ZALIM0670

1. Bateria
2. Fusível

O suporte de fusível encontra-se por detrás do painel B. (Consulte a página 6-5.)

Se o fusível estiver queimado, substitua-o do modo seguinte.

1. Rode a chave para "⊗" e desligue todos os circuitos eléctricos.
2. Retire o fusível queimado e instale um novo fusível com a amperagem especificada.

Fusível especificado:

7.5 A

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PCA10640

PAUM1410

PRECAUÇÃO:

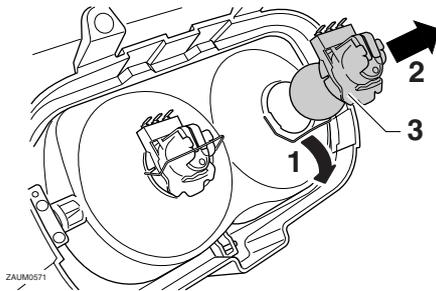
Não utilize um fusível com uma amperagem superior à recomendada, para evitar provocar grandes danos no sistema eléctrico e possivelmente um incêndio.

3. Rode a chave para “○” e ligue os circuitos eléctricos para verificar se os dispositivos funcionam.
4. Caso o fusível se volte imediatamente a queimar, solicite a um concessionário Yamaha que verifique o sistema eléctrico.

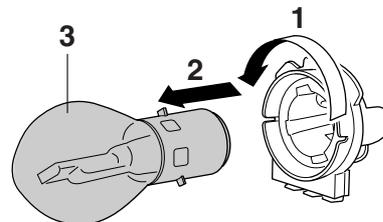
Substituição da lâmpada do farol dianteiro

Se uma lâmpada do farol dianteiro se fundir, substitua-a do modo que se segue.

1. Coloque a scooter no descanso central.
2. Retire a carenagem A. (Consulte a página 6-5.)
3. Desprenda o suporte da lâmpada do farol dianteiro e retire a lâmpada fundida.



1. Desprenda o suporte da lâmpada do farol dianteiro.
2. Retire o suporte da lâmpada do farol dianteiro.
3. Suporte da lâmpada do farol dianteiro



ZAUM0572

1. Empurre e rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
2. Retire a lâmpada.
3. Lâmpada do farol dianteiro

PWA10790

⚠ AVISO

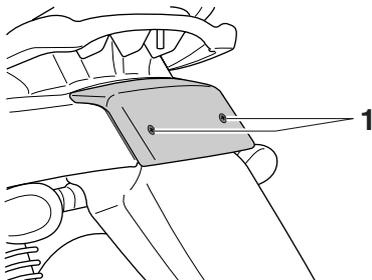
As lâmpadas do farol dianteiro ficam muito quentes. Por conseguinte, mantenha os produtos inflamáveis afastados de uma lâmpada do farol dianteiro acesa e não toque na lâmpada até esta ter arrefecido.

4. Coloque uma nova lâmpada e fixe-a com o respectivo suporte.
5. Monte a carenagem.
6. Solicite a um concessionário Yamaha que ajuste o feixe do farol dianteiro, caso necessário.

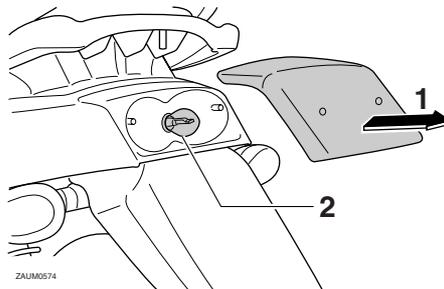
Substituição da lâmpada da luz do travão/farolim traseiro

PAU24131

1. Retire a lente da luz do travão/farolim traseiro, retirando os respectivos parafusos.



1. Parafuso
2. Retire a lâmpada defeituosa, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.



1. Retire a lente da luz do travão/farolim traseiro.
2. Lâmpada da luz do travão/farolim traseiro
3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente, colocando os respectivos parafusos.

PRECAUÇÃO:

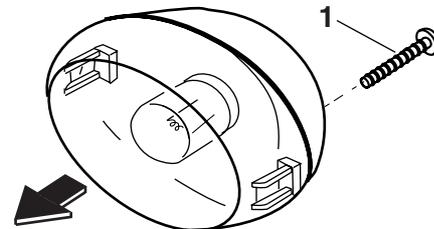
Não aperte demasiado os parafusos, pois a lente poderá partir.

PCA10680

Substituição de uma lâmpada do sinal de mudança de direcção

PAU24201

1. Retire a lente do sinal de mudança de direcção, removendo o respectivo parafuso.



1. Parafuso
2. Retire a lâmpada defeituosa, empurrando-a para dentro e rodando-a no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
3. Introduza uma lâmpada nova no receptáculo, empurre-a para dentro e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até que pare.
4. Instale a lente, colocando o respectivo parafuso.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PCA11190

PAU25860

PRECAUÇÃO:

Não aperte demasiado o parafuso pois a lente poderá partir.

Deteção e resolução de problemas

Embora as scooters Yamaha sejam submetidas a uma inspecção minuciosa antes do envio da fábrica, poderão ocorrer alguns problemas durante a sua utilização. Qualquer problema nos sistemas de combustível, compressão ou ignição, por exemplo, poderá provocar um fraco arranque e perda de potência.

A seguinte tabela de deteção e resolução de problemas apresenta um procedimento fácil e rápido para verificar você mesmo estes sistemas vitais. No entanto, caso a sua scooter precise de qualquer reparação, leve-a a um concessionário Yamaha, cujos técnicos habilitados possuem as ferramentas, experiência e conhecimentos necessários para assistir devidamente a scooter.

Utilize apenas peças sobresselentes genuínas da Yamaha. As peças não originais poderão parecer-se com as da Yamaha, mas são frequentemente inferiores, possuem um tempo de duração mais curto e podem levar a despesas de reparação elevadas.

MANUTENÇÃO PERIÓDICA E PEQUENAS REPARAÇÕES

PAU25962

Tabela de detecção e resolução de problemas

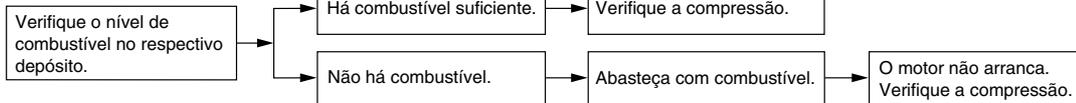
PWA10840



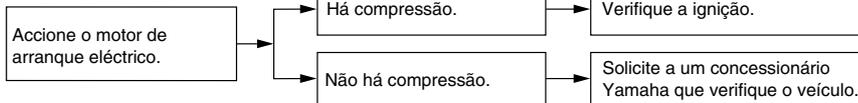
AVISO

Mantenha afastado de chamas desprotegidas e não fume enquanto estiver a verificar ou a trabalhar no sistema de combustível.

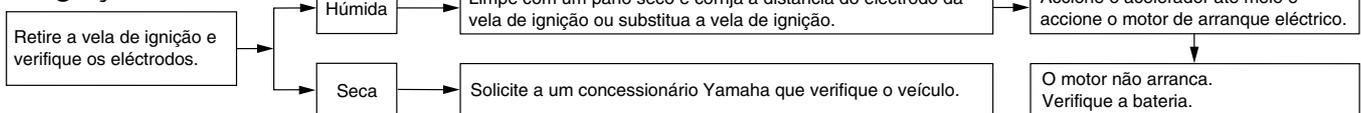
1. Combustível



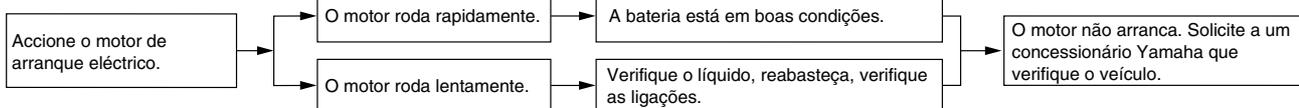
2. Compressão



3. Ignição



4. Bateria



CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

PAU26090

Cuidados

Embora a concepção aberta de uma scooter revele o encanto da tecnologia, torna-a também mais vulnerável. Poderá desenvolver-se ferrugem e corrosão mesmo que sejam utilizados componentes de alta qualidade. Embora um tubo de escape enferrujado possa passar despercebido num carro, este influencia negativamente o aspecto geral de uma scooter. Um cuidado frequente e adequado não só vai ao encontro dos termos da garantia, como também influencia na manutenção de um bom aspecto da sua scooter, aumentando o tempo de vida e optimizando o desempenho.

Antes da limpeza

1. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico depois do motor ter arrefecido.
2. Certifique-se de que todas as tampas e coberturas, assim como todos os acopladores e conectores eléctricos, incluindo a tampa da vela de ignição, estão bem fixos.
3. Retire a sujidade extremamente entranhada, como por exemplo óleo queimado no cárter, com um desengordurante e uma escova, mas nunca aplique este tipo de produto nos

vedantes, anilhas e eixos da roda. Enxague sempre a sujidade e o desengordurante com água.

Limpeza

PCA10780

PRECAUÇÃO:

- Evite utilizar agentes de limpeza das rodas demasiado ácidos, especialmente em rodas de raio. Se este tipo de produtos for utilizado em sujidade de difícil remoção, não deixe o agente de limpeza sobre a área afectada durante mais tempo do que o recomendado. Além disso, enxague minuciosamente a área com água, seque-a imediatamente e aplique um spray anti-corrosão.
- Uma limpeza inadequada poderá danificar os pára-ventos, carenagens, painéis e outras peças plásticas. Utilize um pano ou esponja macia limpa com um detergente suave e água para limpar os plásticos.
- Não utilize nenhum produto químico forte nas peças em plástico. Evite utilizar panos ou esponjas que tenham estado em contacto com produtos de limpeza fortes ou abrasivos, solvente ou diluente, combustível (gasolina), produtos anti-

ferrugem ou de remoção da ferrugem, líquido do travão, anti-congelante ou electrólito.

- Não utilize sistemas de lavagem a alta pressão ou dispositivos de limpeza a jacto de vapor, uma vez que podem causar infiltração de água e deterioração nas seguintes zonas: vedantes (dos rolamentos da roda e do braço oscilante, forquilha e travões), componentes eléctricos (acopladores, conectores, instrumentos, interruptores e luzes), tubos de respiração e respiradouros.
- Para as scooters equipadas com pára-vento: Não utilize produtos de limpeza fortes ou esponjas duras, uma vez que podem causar perda de cor ou riscos. Alguns compostos de limpeza para plásticos podem deixar riscos no pára-vento. Teste o produto numa pequena parte oculta do pára-vento, para se assegurar de que não deixa ficar marcas. Se o pára-vento ficar riscado, utilize um composto de polimento de qualidade para plástico após a lavagem.

CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

Após a utilização normal

Retire a sujidade com água morna, um detergente suave e uma esponja macia limpa e, finalmente, enxague totalmente com água limpa. Utilize uma escova de dentes ou uma escova para limpar garrafas nas áreas de difícil acesso. A sujidade de difícil remoção e os insectos serão facilmente removidos se a área for coberta por um pano húmido durante alguns minutos antes de fazer a limpeza.

Após a condução do veículo à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal

Uma vez que o sal do mar ou o sal espalhado nas estradas durante o Inverno é extremamente corrosivo quando misturado com água, realize os passos a seguir explicados após cada viagem à chuva, perto do mar ou em estradas nas quais foi espalhado sal.

NOTA:

O sal espalhado nas estradas durante o Inverno, poderá permanecer no piso até à Primavera.

1. Limpe a scooter com água fria e um detergente suave, depois do motor ter arrefecido.

PCA10790

PRECAUÇÃO:

Não utilize água morna, pois esta aumenta a acção corrosiva do sal.

2. Aplique um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas, para evitar a corrosão.

Após a limpeza

1. Seque a scooter com uma camurça ou um pano absorvente.
2. Utilize um produto de polir crómio para dar brilho a peças de crómio, alumínio e aço inoxidável, incluindo o sistema de escape. (Mesmo a descoloração dos sistemas de escape em aço inoxidável induzida termicamente pode ser removida através de polimento.)
3. Para evitar a corrosão, é recomendada a aplicação de um spray anti-corrosão em todas as superfícies metálicas, incluindo as cromadas e niqueladas.
4. Utilize um óleo em spray como produto de limpeza universal para remover qualquer sujidade remanescente.
5. Retoque pequenos danos na pintura provocados por pedras, etc.
6. Encere todas as superfícies pintadas.

7. Deixe a scooter secar completamente antes de a guardar ou tapar.

PCA10940

AVISO

- **Certifique-se de que não existe óleo ou cera nos travões ou nos pneus. Caso necessário, limpe os discos do travão e os revestimentos do travão com um agente de limpeza de discos do travão normal ou acetona, e lave os pneus com água morna e um detergente suave.**
- **Antes de conduzir a scooter, teste o desempenho dos travões e o comportamento nas curvas.**

PCA10800

PRECAUÇÃO:

- **Aplique óleo em spray ou cera com moderação e certifique-se de que limpa qualquer excesso.**
- **Nunca aplique óleo nem cera em peças de borracha e plástico, trate-as com um produto de tratamento adequado.**
- **Evite utilizar compostos de polimento abrasivos, pois estes desgastam a pintura.**

CUIDADOS E ARRUMAÇÃO DA SCOOTER

NOTA: _____

Consulte um concessionário Yamaha para obter conselhos sobre quais os produtos a utilizar.

Arrecadação

PAU26300

Curto prazo

Guarde sempre a sua scooter num local fresco e seco e, se necessário, utilize uma cobertura porosa para a proteger do pó.

PCA10820

PRECAUÇÃO: _____

- **Guardar a scooter num compartimento com fraca ventilação ou tapá-la com um oleado, enquanto esta se encontra ainda molhada, permitirá a infiltração de água e humidade, o que provocará o aparecimento de ferrugem.**
- **Para prevenir a corrosão, evite caves húmidas, estábulos (devido à presença de amónia) e áreas onde estejam armazenados químicos fortes.**

Longo prazo

Antes de guardar a sua scooter durante vários meses:

1. Siga todas as instruções da secção "Cuidados" deste capítulo.
2. Drene o depósito de nível constante, desapertando a cavilha de drenagem, o que evitará a acumulação de resídu-

os de combustível. Verta o combustível drenado no depósito de combustível.

3. Encha o depósito de combustível e adicione estabilizador de combustível (se disponível) para evitar que o depósito enferruje e que o combustível se deteriore.
4. Execute os passos que se seguem para proteger o cilindro, os anéis do pistão, etc. da corrosão.
 - a. Retire a tampa da vela de ignição e a vela.
 - b. Verta uma colher de chá de óleo do motor na cavidade da vela de ignição.
 - c. Coloque a tampa da vela de ignição na respectiva vela e coloque a vela na cabeça de cilindros de modo a que os eléctrodos fiquem ligados à terra. (Isto limitará a produção de faíscas durante o passo seguinte.)
 - d. Coloque várias vezes o motor em funcionamento, utilizando o motor de arranque. (Esta acção revestirá a parede do cilindro com óleo.)
 - e. Retire a tampa da vela de ignição e, de seguida, instale a vela de ignição e a respectiva tampa.

PWA10950



AVISO

Para evitar danos ou ferimentos provocados por faíscas, certifique-se de que liga os eléctrodos da vela de ignição à terra enquanto liga o motor.

5. Lubrifique todos os cabos de controlo e pontos articulados de todas as alavancas e pedais, assim como do descanso lateral/descanso central.
6. Verifique e, se necessário, corrija a pressão de ar do pneu, e finalmente levante a scooter de modo a que ambas as rodas fiquem fora do solo. Como alternativa, rode um pouco as rodas todos os meses para evitar que os pneus se degradem.
7. Tape a saída do silencioso com um saco de plástico para evitar a entrada de humidade.
8. Retire a bateria e carregue-a totalmente. Guarde-a num local fresco e seco e carregue-a uma vez por mês. Não guarde a bateria num local excessivamente frio ou quente [temperatura inferior a 0 °C (30 °F) ou superior a 30 °C (90 °F)]. Para obter mais informações relativamente ao acondicionamento da bateria, consulte a página 6-18.

NOTA: _____
Antes de guardar a scooter, deverá fazer todas as reparações necessárias.

ESPECIFICAÇÕES

Dimensões:

Comprimento total:

1685 mm (66.3 in)

Largura total:

754 mm (29.7 in)

Altura total:

CW50 1049 mm (41.3 in)

CW50L 1049 mm (41.3 in)

CW50N 1032 mm (40.6 in)

Altura do assento:

768 mm (30.2 in)

Distância entre os eixos:

1172 mm (46.1 in)

Distância mínima do chão:

124 mm (4.88 in)

Raio de viragem mínimo:

1773 mm (69.8 in)

Peso:

Com óleo e combustível:

82.0 kg (181 lb)

Motor:

Tipo:

Arrefecido por circulação de ar a dois tempos

Disposição do cilindro:

1 cilindro vertical

Cilindrada:

49.2 cm³ (3.00 cu.in)

Diâmetro × curso:

40.0 × 39.2 mm (1.57 × 1.54 in)

Relação de compressão:

7.22 :1

Sistema de arranque:

Sistema de arranque eléctrico e a pedal

Sistema de lubrificação:

Lubrificação independente (Yamaha Autolube)

Óleo de motor:

Tipo:

Óleo para motor a 2 tempos ou YAMALUBE 2-cycle (grau JASO FC) ou (ISO EG-C ou EG-D)

Quantidade de óleo de motor:

Quantidade:

1.1 L (1.25 US qt) (1.04 Imp.qt)

Óleo da transmissão final:

Tipo:

Óleo para motores SAE10W30 tipo SE

Quantidade:

0.11 L (0.12 US qt) (0.10 Imp.qt)

Filtro de ar:

Elemento do filtro de ar:

Elemento húmido

Combustível:

Combustível recomendado:

Apenas gasolina sem chumbo normal

Capacidade do depósito de combustível:

5.3 L (1.40 US gal) (1.17 Imp.gal)

Volume da reserva de combustível:

CW50 1.2 L (0.32 US gal) (0.26 Imp.gal)

CW50L 1.2 L (0.32 US gal) (0.26 Imp.gal)

CW50N 0.6 L (0.17 US gal) (0.14 Imp.gal)

Carburador:

Fabricante:

GURTNER

Modelo × quantidade:

PY-12 x 1

Vela(s) de ignição:

Fabricante/modelo:

NGK / BR8HS

Distância do eléctrodo da vela de ignição:

0.6–0.7 mm (0.024–0.028 in)

Embraiagem:

Tipo de embraiagem:

A seco, centrífuga automática

Transmissão:

Sistema primário de redução:

Engrenagem helicoidal

Relação primária de redução:

52 × 13 (4.000)

Sistema secundário de redução:

Engrenagem de dentes direitos

Relação secundária de redução:

42 × 13 (3.230)

Tipo de transmissão:

Automática com correia em V

Operação:

Tipo automática centrífuga

Quadro:

Tipo de quadro:

Quadro tubular em aço

Ângulo de avanço:

27.0 °

Cauda:

90.0 mm (3.54 in)

Pneu dianteiro:

Tipo:

Sem câmara de ar

Dimensão:

CW50 120/90-10 57L
CW50L 120/70-12 51J
CW50N 120/90-10 57L

Fabricante/modelo:

CW50 PIRELLI / SL90
CW50L PIRELLI / SL26
CW50N PIRELLI / SL90

Pneu traseiro:**Tipo:**

Sem câmara de ar

Dimensão:

CW50 150/80-10 65L
CW50L 130/70-12 56L
CW50N 150/80-10 65L

Fabricante/modelo:

CW50 PIRELLI / SL90
CW50L PIRELLI / SL26
CW50N PIRELLI / SL90

Carga:**Carga máxima:**

185 kg (408 lb)
(Peso total com condutor, passageiro,
carga e acessórios)

Pressão de ar do pneu (medida com pneus frios):**Condição de carga:**

0–90 kg (0–198 lb)

Dianteiro:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm²)

Traseiro:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm²)

Condição de carga:

90–185 kg (198–408 lb)

Dianteiro:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm²)

Traseiro:

150 kPa (22 psi) (1.50 kgf/cm²)

Roda dianteira:**Tipo de roda:**

Roda de liga

Dimensão do aro:

CW50 10 x MT 3.00
CW50L 12 x MT 3.50
CW50N 10 x MT 3.00

Roda traseira:**Tipo de roda:**

Roda de liga

Dimensão do aro:

CW50 10 x MT 4.00
CW50L 12 x MT 3.50
CW50N 10 x MT 4.00

Travão dianteiro:**Tipo:**

Travão de disco

Operação:

Accionamento com a mão direita

Líquido recomendado:

DOT 3 ou 4

Travão traseiro:**Tipo:**

Travão de tambor

Operação:

Accionamento com a mão esquerda

Suspensão dianteira:**Tipo:**

Forquilha telescópica

Tipo de mola/amortecedor:

Amortecedor a óleo/mola helicoidal

Curso da roda:

70.0 mm (2.76 in)

Suspensão traseira:**Tipo:**

Oscilação da unidade

Tipo de mola/amortecedor:

CW50 Amortecedor a óleo/mola helicoidal
CW50L Amortecedor a óleo de gás/mola
helicoidal
CW50N Amortecedor a óleo/mola
helicoidal

Curso da roda:

70.0 mm (2.76 in)

Sistema elétrico:**Sistema de ignição:**

C.D.I.

Sistema de carregamento:

Magneto do volante

Bateria:**Modelo:**

CB4-LB, YB4-LB

Voltagem, capacidade:

12 V, 4.0 Ah

Farol dianteiro:**Tipo de lâmpada:**

Incandescência

**Voltagem, consumo em watts ×
quantidade das lâmpadas:****Farol dianteiro:**

12 V, 25 W/25.0 W × 2

Luz do travão/farolim traseiro:

12 V, 21.0/5.0 W × 1

ESPECIFICAÇÕES

Sinal de mudança de direção dianteiro:

12 V, 10.0 W x 2

Sinal de mudança de direção traseiro:

12 V, 10.0 W x 2

Iluminação do contador:

CW50 12 V, 1.2 W x 3

CW50L 12 V, 1.2 W x 3

CW50N LED

Indicador luminoso de máximos:

CW50 12 V, 2.0 W x 1

CW50L 12 V, 2.0 W x 1

CW50N LED

Luz de advertência do nível de óleo:

CW50 12 V, 2.0 W x 1

CW50L 12 V, 2.0 W x 1

CW50N LED

Indicador luminoso de mudança de direção:

CW50 12 V, 2.0 W x 2

CW50L 12 V, 2.0 W x 2

CW50N LED

Luz de advertência do nível de combustível:

CW50N LED

Fusível:

Fusível:

7.5 A

INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR

Números de identificação

PAU26351

Registe o número de identificação da chave, o número de identificação do veículo e a informação da etiqueta do modelo nos espaços fornecidos a seguir, para que sirvam de auxiliares sempre que encomende peças sobresselentes a um concessionário Yamaha ou para referência, caso o veículo seja roubado.

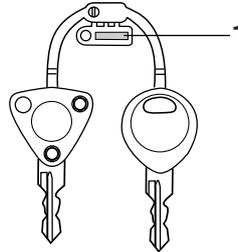
NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DA CHAVE:

NÚMERO DE IDENTIFICAÇÃO DO VEÍCULO:

INFORMAÇÃO DA ETIQUETA DO MODELO:

Número de identificação da chave

PAU26381



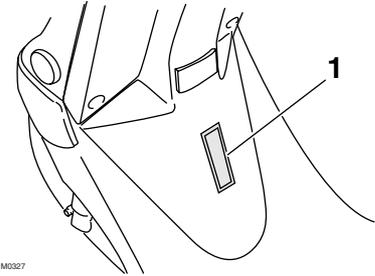
ZALUM0070

1. Número de identificação da chave

O número de identificação da chave está gravado na respectiva etiqueta. Registe este número no espaço fornecido para esse efeito neste manual e utilize-o como referência, para quando encomendar uma nova chave.

Número de identificação do veículo

PAU26410



ZALUM0527

1. Número de identificação do veículo

O número de identificação do veículo está gravado no chassi.

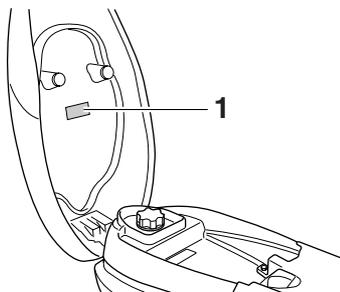
NOTA: _____

O número de identificação do veículo é utilizado para identificar o sua scooter e pode ser utilizado para registá-lo na direcção-geral de viação da sua área.

INFORMAÇÕES PARA O CONSUMIDOR

PAU26490

Etiqueta do modelo



ZALM0576

1. Etiqueta do modelo

A etiqueta do modelo está colocada por baixo do assento. (Consulte a página 3-9.) Registe a informação constante nesta etiqueta no espaço providenciado para esse efeito neste manual. Esta informação será necessária para encomendar peças sobresselentes a um concessionário Yamaha.

ÍNDICE REMISSIVO

- A**
Aceleração e desaceleração 5-2
Alavanca do travão, dianteiro 3-6
Alavanca do travão, traseiro..... 3-6
Alavancas do travão, lubrificação..... 6-16
Amortecedor, ajuste
(apenas modelo CW50L) 3-11
Arranque 5-2
Arranque a frio..... 5-1
Arrecadação 7-3
Assento..... 3-9
- B**
Bateria 6-18
- C**
Cabos, verificação e lubrificação..... 6-15
Carburador, ajuste 6-9
Carenagens e painéis, remoção e
instalação 6-5
Combustível..... 3-7
Compartimento do dispositivo
antifurto 3-10
Consumo de combustível, sugestões
para a redução 5-3
Conversor catalítico..... 3-8
Cuidados 7-1
- D**
Descanso central, verificação e
lubrificação 6-16
Detecção e resolução de problemas 6-22
Direcção, verificação 6-17
- E**
Elemento do filtro de ar, limpeza 6-8
Especificações..... 8-1
Estacionamento..... 5-4
- Etiqueta do modelo9-2
- F**
Folga da alavanca do travão dianteiro,
afinação6-12
Folga da alavanca do travão traseiro,
afinação 6-12
Folga do cabo do acelerador, ajuste6-9
Forquilha dianteira, verificação6-16
Fusível, substituição.....6-19
- G**
Gancho para a bagagem3-10
- I**
Indicador de combustível
(CW50/CW50L).....3-4
Indicadores luminosos de mudança
de direcção (CW50/CW50L)..... 3-2
Indicadores luminosos e luzes de
advertência 3-2
Indicador luminoso de máximos.....3-2
Indicador luminoso de mudança de
direcção (CW50N) 3-2
Informações relativas à segurança 1-1
Interruptor da buzina3-5
Interruptor de arranque3-5
Interruptor de farol alto/baixo3-5
Interruptor do sinal de mudança de
direcção3-5
Interruptores do guiador.....3-5
Interruptor principal/bloqueio da
direcção3-1
- L**
Lâmpada da luz do travão/farolim
traseiro, substituição6-21
- Lâmpada do farol dianteiro,
substituição..... 6-20
Lâmpada do sinal de mudança de
direcção, substituição 6-21
Líquido dos travões, mudança..... 6-15
Lista de verificação prévia à viagem..... 4-2
Localizações das peças..... 2-1
Luz de advertência do nível de
combustível (CW50N)3-3
Luz de advertência do nível de óleo 3-2
- M**
Módulo de velocímetro
(CW50/CW50L) 3-3
Módulo de velocímetro (CW50N) 3-4
- N**
Nível de líquido dos travões,
verificação 6-14
Número de identificação da chave 9-1
Número de identificação do veículo..... 9-1
Números de identificação 9-1
- O**
Óleo da transmissão final 6-7
Óleo de motor a dois tempos..... 3-8
- P**
Pastilhas e sapatas dos travões,
verificação 6-13
Pedal de arranque 3-9
Pneus..... 6-10
Punho e cabo do acelerador,
verificação e lubrificação 6-15
- R**
Recomendações para uma condução
segura..... 1-4
Rodagem de amaciamento do motor 5-3

ÍNDICE REMISSIVO

Rodas.....6-12
Rolamentos de roda, verificação 6-17

S

Suporte de fixação 3-9

T

Tabela de detecção e resolução de
problemas 6-23

Tabela de lubrificação e manutenção
periódica 6-2

Tampas dos depósitos de combustível
e óleo de motor a dois tempos 3-6

Travagem 5-2

V

Vela de ignição, verificação 6-6



PRINTED IN FRANCE
2004.02 (P)